NUEVA, 49

También "La Gaceta del Norte" viene ocupándose estos días del problema del paro. Es cierto, que este se presenta en Vizcaya y especialmente en Bilbao y las poblaciones de la ría con caracteres más agudos y graves que en Navarra y Pamplona.

pero los argumentos y razones que aduce son igualmente aplicables a nuestra región, y por eso creemos utilísima la reproducción del último artículo que el colega dedica a este tema.

Dice así:

os v

é so.

ción

carle

0-

r del

ra la

1 co-

he.

"Nos limitamos ayer a exponer, en su conjunto, el pavoroso problema que a nuesgo juicio, reclama en estos momentos dolorosos la cooperación de todos para resolver con acierto la triste situación creada en Vizcaya por el paro obrero. Eran suficientes las cifras globales que ayer dábamos para que, sin largos razonamientos, la conciencia coicctiva de nuestro pueblo se sintiera sacudida por el deseo de hacer pronto algo que nudiera remediar tamaña calamidad.

Y aun quisimos ser unilaterales en la apreciación de los males del pare, fijándonos solamente en los de orden material; en la miseria y en el hambre principalmente. Que bien pudiéramos haber recargado las tintas con la enumeración de tos males sin cuento de orden moral que se ceban principalmente en la juventud, acostumbrándola a una vida desordenada y estéril con el aumente consiguiente de criminalidad que ya se advierte aquí como en los demás países que padecen el mismo azote del paro, según ha señalado recientemente la Revista Internacional del Trabajo.

De la consideración del agudo problema social, expuesto en sus verdaderas y aterradoras proporciones, brotaba espontáneamente el cumplimiento de un deber. Deber que pes constriñe como ciudadanos y como católicos; deber de caridad y de justicia, deber de asistencia social para aliviar los males del paro y de cooperación con las inteiativas de carácter público o privado para llegar a remediar, si posible fuera, el mismo paro causa de los males que deploramos.

No hacemes con ello otra cosa que seguir fielmente el camino trazado por el Papa. El problema del paro y las consecuencias de su realidad han ocupado el centro de muches documentos pontificios en estos últimos años.

Al terminar uno de sus discursos decía Pío XI: "Queremes hacer mención del pa-10 obrero tan largamente extendide, que priva de trabajo y de pan a trabajadores y sus familias. Ello nos hace sentir más vivamento la necesidad de un equilibrio social e internacional más justo y más inspirado en la caridad cristiana; de sucrte que, sin deshacer el orden establecido por la divina Previdencia, haga posible y efectiva, entre las diversas clases y los diversos pueblos, la colaboración fraternal útil a todos, en lugar de la lucha y de la concurrencia dura y descufronada, que a todes igualmente perjudica. y que a la larga o a la corta producirá el desastre".

La ponderación del lengua je pentificio, lleno de majestad y de fuerza, demuestra no la alusión de parada, sino el propósito de abordar el problema. De de entonces, en efecto, apenas ha pasado solomnidad en la que biciera el recuento de las tristezas y alegrías de la vida de la Iglesia, que no tuviera su recuerde y su exhortación para los males del

Hizo aun más el Pentífice. Dedicó una encíclica, la "Nova impendet", al llamamiento universal y per su parte se dedicó a terminar con el problema dentro de su pequeño Estade, dando ocupación a muchos miles de obreros.

En el citado documento se llama al paro "mal espantoso y ero iente" y se describe ampliamente el especiáculo triste de esas multitudes "que nada piden sino ganar honradamente iti pan cuotidiano, que la plegaria caminical les manda pedir, cada dia, al

La enciclica "Nova impendet" causó verdadera sensación en todo el mundo. Católiecs y acatélicos -- exceptuemos el caso de España -- aplaudieron largamente al Pontifice y el Episcopado de tedo el mundo cementó la carta pentificia, peniendo de relieve la importancia que, en el orden jerárquico, tenían las palabras del Papa, cuyo llamamiento, por el tono en que se hizo, y la impo tancia del problema, adquirió carácter de verdadero mandato.

Y al comenzar el último año las revistas internacionales gublicaren otras palabras pontificias, en las que una vez más de le que él llama "gran prueba del mundo", pudo presentar la suma de en aportación personal convertida en trabajo, es decir, en pan, nada menos que para ocho mil obreros.

"Gracias a Dies --dice su Vicariato ha tenido la posibilidad de hacer un poco de bien, como Dios mismo lo hace, imitandele a El n poner sus obras junto a sus palabras. Ya que, bien podemos decirlo, en esta afectuosa intimidad de familia, hace ya tiempo y en la actualidad y aun para más adelante, son ocho mil los obreres que trabajan y trabajarán porque el Papa les ha proporcionado labor, que muchos de ellos no hubieran encontrado en parte alguna. Por todas partes hace el Papa ejecitar trabajos, trabajos necessarios y útiles, pero cuya utilidad y urgeneia no era igual para todos ellos".

"Pero lo que sí era urgente y necesario era dar trabajo y pan a los que de todas partes lo demandaban, con insistencia verdader amente emccionante".

Como ve el lector, no razonamos todavía, pero creemos que estos testimonios pontifi-

cios valen más que los sutiles argumentos y disponen el ánimo para ver la fuerza de los motivos que fundamentan estos deberes inexcusables.

Un mismo lazo nos ata estrechamente a todos: el de la fraternidad universal. Una misma ley de justicia y caridad nos impone obligaciones que se sobreañaden a las anteriores: la ley cristiana".

PARA EL DOMINGO DIA 11

festival de Folklore Vasco

Apenas anunciado este festival, hay ya cantidad de gentes que emplezan a interesarse por el mismo y piden informes. Advertimes a todos que les organizadores están ulumando el programa, el cual se hará públio muy en breve. Podemos anticipa", sin embargo, que será una exhibición de les magnificos valores que el folklore vasco atesora I los que alli donde se presentan, despiertan siempre una considerable emoción. Habrá un partido de pelota, un concierto de selectos cantos vascos a cargo de Euzko-Abesbatza, la admirada masa coral de Euzto-Etxea de Iruña, el debut de las Pospoliñas de nuestra ciudad y un soberbio alarde en el que se cuenta han de figurar más de doscientos ezpata-dantzaris. Todos los números son interesantísimos. El partido, Euzko-Abesbatza y la novedad de las Pospolifias y de la masa de Ezpata-dantzaris, cosas éstas que son esperadas no ya en Pamplona sino

en Nabarra con viva curiosidad. Si a esto se añade el que el festival va a tener una magnifica finalidad, la de ayudar al Patronato de las Escuelas Vascas a sosteher esta admirable obra renacentista de nuestra ciudad, pues sabido es que aquella sin aportaciones de ésta no puede subsistir, es seguro que ni uno sólo de los vascos renacentistas ha de faltar a aquel.

De todas formas se trata de un espléndido alarde que la benemérita entidad Euzko-Gaztedia organiza para desarrollar el ambiente vasquista en nuestra ciudad, exhibiendo con la mayor solemnidad posible este caudal admirable de nuestros elementos nacionales, cuyas características son la emoción y el arte.

que, de esta indole se han organizado ante- | to en Iruña.

Grave accidente de trabajo en iruita

Tres heridos graves y cinco de pronóstico reservado a consecuencia del mismo

En la fábrica de Abonos Químicos que la Compañía Pirinaica de Canteras y Minas, posse en Irurita, ocurrió ayer a la una y media del mediodía, un grave accidente de trabajo.

Sin que todavía aparezca clara la causa que le originó, hubo un corrimiento de Dolomagnesia, como de unas cinco toneladas, alcanzando a ocho obreros, los que sufrieron quemaduras químicas generalizadas; éstos son, Santos Anoizar, de 15 años, de Irurita, muy grave; Francisco Izurieta, de 24 años, de Elgorriaga, pronóstico reservado; Ramón Michelena, de 49 años, de Maya, pronóstico reservado; José Apezteguía, de 58 años, de Elizondo, muy grave; Eduardo Echenique, de 21 años, de Arizcun, grave; Juan Alzualde, de 22 años, de Maya, pronóstico reservado; Justo Sarasa, de 19 años, de Oronoz, de prenostico reservado y Feliciano Urtasun, de 20 años, de Irurita, pronóstico reservado.

Los heridos, con todo género de precauciones fueron traídos a esta ciudad, donde fueron curados de primera intención por el doctor don Pedro Olaortua, siendo trasladados después al Hospital, donde a las doce y media de la noche, hora en que escribimos estas líneas, continúan en el mismo estado en que ingresaron.

riormente en Pamplona, han tenido una franca y clamorosa acogida, no hay duda de que el festival del domingo que va a tene; proporciones de acontecimiento por la calidad de los números del programa, por la cantidad de elementos que van a tomar parte, per el debut de las Pospoliñas, la genial creación del Nacionalismo y por la soberana Hay en perspectiva, pues, una espléndida exhibición de Ezpata-dantzaris, la dantza lernada vasquista para el 11 y si las fiestas | épica de la raza, en forma que no se ha vis-

D. Eduardo Albéniz López

falleció en Pamplona el día 28 de Febrero de 1934, a los 16 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Sus desconsolados padres, don Eduardo y doña Francisca; hermanos, Francisca, Pilar, Natividad y Vicente; hermano político, don Narciso Inda; abuelas, tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a usted le encomiende , ou sus oraciones y asista a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán hoy JUEVES, día 1.º, a las CNCE, en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que le quedarán eternamente agradecidos.

DOMICILIO: Iturralde v Suit. 9

Pampiona, 1 de Marzo de 1934

La conducción del cadáver al cementerio será a continuación de los funerales.

Las misas gregorianas darán comienzo el día uno de abril, a las ocho y media de la mañana en la iglesia de Jesús y Maria.

El Ilmo señor Obispo de Pamplona ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



lranzu en ruinas

Hace un año próximamente se derrumbó el arco gótico de la esquina del claustro de nuestro monasterio, de sus escombros publicamos varias fotografías y entre ellas 13 que va delante de este texto. El arco que fa ta y los escombros del suelo son los que el año pasado caveron.

Pero los elementos continúan atentando contra las bellas ruinas y continúa nevan. do sobre sus bóvedas desnudas. Y hace poces días el arco que se ve en primer plano de la fotografía, el siguiente del que el año pasado cayó, se ha derrumbado también. Y tari. tos siglos de arte y de belleza yacen en montón informe de piedras labradas. Las esbeltas ojivas no cantan ya la canción de la línea. Están en ruinas las bellas ruinas de

Si nuestros descos se cumplen y Dios quiere que no caiga todo lo que en pie que. da, para el próximo invierno habrá comentado la labor de desescombro y sostenimien-

Hace pocos días dábamos la reseña de la visita a Iranzu del Arquitecto del Estado que está empeñado en ello. Por gestión del Sindicato de Iniciativas, también ha sido nombrado un conserje de Iranzu que guardară aquellas piedras preciosas de las codicias y la incultura de los hombres.

Quiera Dios que aquel templo de piedad, del arte y de la ciencia, viva eternamente y con él nuestro pueblo.

(De "La Merindad Estellesa").

Dirección de Agriculiura y Ganadalia

Reparto de maiz hibrido para semilla Esta Dirección dispone de unos cuatro mil kilos del cruce: Blanco de Cadreita y Argentino rojo, cuya semilla ha sido comprobada durante varios años, en campos de la Diputación y por agricultores de Cadreita.

Esta semilla debe sembrarse en los terrenos regables de la Ribera, por su vegetación! retardada; no madurando bien en las zonas media y alta de la provincia. En los regadíos ribereños, donde por las limitaciones de contratación para la remolacha, renace la afición al cultivo del maíz, está indicadísimo este cultivo. Los agricultores que ensayaron esta semilla híbrida han llegado a recolectar más de 5.500 kilos por hectárea o sea unas 500 por robada. Merece señalarse la particularidad de que la clase es tan excelente que los compradores han pagado el maiz Colorado de la Diputación (como lo han bautizado), con una peseta de prima en robo, sobre la variedad Blanquecino del país.

Para las zonas media y norte de la pro-

vincia, se dispone también de una cantidad

limitada del híbrido Pamplonés y Baztanés, que es el de mejores resultados, de los que

se estudiaron para esas comarcas. Las cantidades disponibles, se repartirán entre los agricultores que las soliciten a esta Dirección de Agricultura Provincial, durante el mes de marzo, en instancia o carta, acompañadas de un timbre provincial de cincuenta céntimos. Si las peticiones exceden a las existencias, se limitarán las concesiones a lo que aquellas alcancen, respetándose para el reparto el orden de petición.

El precio de venta será el de cincuenta céntimos el kilo, incluído el envase, entregándose la semilla en Cadreita y Pamplona respectivamente, y abonándose su importe a los 30 días de recibirla.

El Ingeniero Director, Daniel Nagore.

A. OROZ Médico

San Anton 3. Teléfono 1406

ANALISIS

AYER EN GAYARRE

Nuestros lectores conocen ya, por las criticas de plumas autorizadas, que en estas columnas fueron dadas al público. el contenido y significación de esta película documental, en la que se ha pretendido resumir algo de lo que es un pueblo, una nación, una

Con el indiscutible acierto que la película supone, no ha logrado recoger con toda la fuerza de la emoción el anhelo de libertad patria alimentado por tantos miles de corazones, los entusiasmos derrochados en momentos históricos, la alegría de las almas hermanadas más que nunca en momentos de persecución, y lo que es mucho más bello el trabajo continuado y anónimo, la cooperación cotidiana de todos a la causa común y la organización admirabdle que todo ello supone, aparte de otros muchos episodios de las actuaciones de nacionaismo, de tanta belleza y fuerza emotiva como la excursión rea lizada el 20 de Agosto pasado al Aralar, o de tan admirable logro como las representacio. nes teatrales y otras manifestaciones artísti-

Con todo ello el Gipuzko Buru Batzarra puede ufanarse de su obra, en la q. quedan ecogidos momentos de emoción intensa, máxime para aquellos patriotas q. gustaron el placer de vivirlos y que se cuentan por millares: muchos millares en San Mamés y en Ibaiondo, en Aberri-Eguna y en "Euzkadi-Europa", en Lizarra y en Guernica.

La paz bucólica del caserío vasco, monu: mentos que encierran algunos de ellos en la triste severidad de sus ruinas, los impulsos tantas veces malogrados del genio de la raza, el saludo de los arrantzales, enracimados con sus mujeres y sus hijas en los barquichuelos, al infortunado Idiakez, que desde su celda de la cárcel de Ondarreta, como símbolo viviente de la opresión de un pueblo, escuchaba el bramido de las sirenas que sonatra a grito de rebeldía y a promesa de liberación... Sukarrieta, la tumba del maestro, el responso solemne, e imponente... El viaje triunfal de los representantes catalaries y gallegos, a quienes las autoridades nacionalistas presentan a un pueblo que arde en amor a su pueblo y en deseos de libertad, en la aldea y en el caserío, en la montaña y en el valle y en la costa.

Pero si la parte gráfica es sorprendente, la musical está lograda con tan exquisito gusto, que las más de las veces llega a ser la causa que provoca momentos de honda y delicada emoción, complementando admirablemente a la parte gráfica.

Repetidamente el público prorrumpía en atronadores y prolongadas ovaciones, arrebatado y sugestionado por los episodios recogidos, algunos de ellos los vividos por la mayor parte de los espectadores y todos intensamente sentidos por la comunidad de los ideales.

El Teatro Gayarre ofrecia un aspecto bri-

llantísimo, repletas las localidades. Por la noche volvió a ponerse, siendo también crecido el número de espectadores. Todos encemiaron el acierto y mérito de la película y muchos apuntaron el deseo de volver a verla si de muevo llega a ser puesta.

PERDIDA

En el Teatro Gayarre, después de la fun-

ción de la noche, fué hallado un porta-monedas, conteniendo dinero. El dueño puede recogerlo en esta Adminis-

DEL MOMENTO

autonomismo de las derechas españolas

El diputado tradicionalista (tradicionalista del 14 de Abril) Sr. Oriol, se va a dar el gustazo de dejar a Alava sin plumas y cacarean. do. Magnifica hazaña.

Pero ¿Qué daño le habrá hecho a este hombre la honrada tierra alavesa, para que tan de mala manera la trate?

Por que todos los diputados que hablaron anteaver en el Congreso contra la aplicación del Estatuto a Alava, lo hicieron movidos por el celo antiestatutista del señor

Claro es, que no necesitaban de grandes empujones para lanzarse contra el Estatuto, pero quizá se hubiesen limitado a votar contra él, si el señor Oriol no les hubiese "trabajado" con el calor y empeño que suele poner en lo que a él le interesa.

Alava, pues, se quedará probablemente todavía no conocemos el resultado de la sesión de ayer-sin Estatuto. Y como de reintegración no hay que hablar porque si al señor Oriol, le desagrada el Estatuto, la reintegración foral le revienta, de ahí que la pobre Alava se quedará sin nada.

Pero lo notable es que para atacar el Estatuto se haya valido el señor Goicoechea de dos argumentos, que se vuelven contra él, uno tras otro.

Porque para demostrar que no se debían computar los votos de Alava en conjunto (con los de Guipúzcoa y Vizcaya) ha sacado a relucir el hecho de que nunca han formado región única las tres. Y le podían haber preguntado, ¿acaso la han formado con Cas. tilla ni con ningún otro pueblo de Espa-

¿Acaso la Constitución de la República (que es también un Estatuto) no se aplica de idéntica manera a las tres?

¿Se tuvo en cuenta si Alava quería la Constituciión del 76 (de la que está enamorado el señor Goicoechea)?

El segundo argumento se refería a la naturaleza y alcance del Estatuto. No le agrada al señor Goicoechea. Prefiere la reintegración foral. ¿Sí? ¿Pues por qué siendo mi. nistro no se la concedió? Si él se hubiera anticipado a reconocer los fueros que- según dice ahora-tanto le agradan, es seguro que no hubiera tenido necesidad de defenderlos ahora, y mucho menos de atacar el Estatuto que considera atentatorio para integridad de España.

De todos modos, como no hay mal que por bien no venga, nosotros creemos que Navarra puede esperar confiadamente la reinte. gración foral por que ahora puede contar con los diputados de Renovación Española.

Hasta anteayer contábamos con la Ceda, les diputades catalanes y les tradicionalistas, pero después del discurso de Goicoechea es claro que contaremos también con el apoyo de sus diputados. Claro que, por si acaso, habrá que esperar

Escritas las anteriores líneas nos enteramos no sin sorpresa, que el Parlamento rechazó ayer, la enmienda propuesta por la CEDA al dictamen de la Comisión de Estatutos. Consistía la enmienda en que sin acudir a ningún nuevo plebiscito se declarase que Alava quedaba excluída del Estatuto

Las derechas excepción hecha de la Lliga, cometieron... la torpeza de votar en pro de la enmienda, proporcionando un triunfo a las izquierdas más que material, - con ser grande el material- moral.

Y no sólo eso, sino que dieron a entender que ese autonomismo y regionalismo que dicen perseguir y defender es un puro cuento. Si tanto aman el autonomismo, ¿por qué no presentan el proyecto de Ley correspondiente? Porque unicamente tendrían derecho a oponerse al Estatuto si enfrente de él, propusieran un proyecto mejor. ¿Lo han intentado alguna vez?

Desgraciada pues, fué la jornada de ayer para las derechas; y lo fué doblemente, porque además de perder la votación, demostraron palpablemente a los autonomistas, que no cuenten con ellos para la defensa de sus aspiraciones. ¿Qué podemos esperar los navarros de

ellas en orden a nuestra reintegración, si solamente el Estatuto — que no es más que parte de aquélla - les saca de quicio? Pero... es tarde ya para continuar los co-

mentarios. Mañana proseguiremos el tema. No sin antes advertir, que tal conducta en las derechas era de esperar y temer. Pero en el pecado llevan y llevarán la penitencia.

J. Gortari

にんかん しんりん えん えんしん ふくけん しんりん はっとう しんしん はっしん せんだん

Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA LECTOS CONTRACTOS ACTORISTAS CONTRACTOS CONT

SANDARANAN PARAMANAN PARAM

UNA MARAVILLA DE ARTE es el tesoro musical de nuestro pueblo.

Euzko-Abesbatza

Festival de Folklore Vasco

que prepara Euzko-Gaztedia, con un emecionante programa SATURATE A SATURAL OF A SATURATE A SATURATION OF A SATURATION

-A Bilbao el distinguido abogado y ex diputado a Cortes don Manuel de Arantzadi. -Saludamos ayer a nuestro querido amigo de Marzilla don Dionisio Ullate.

-De Barcelona ha regresado el comerciante don Ramón Lacabe, con su bella es-

NABOB Té de Ceylán fragante y aromático

-De su viaje de boda ha régresado don Máximo Medrano, con su distinguida esposa doña Sira Zudaire.

—A Roma don Luis Ruiz de Galarreta con su bella esposa doña Maria Mayo y la bella ceñorita Elisa Mayo.

-De Barcelona don Juan Cilveti con su hijo don Elías.

ODUNTOLOGO = García Cestañón 4

BODAS

Por don Leandro Villafranca y para su hijo José Javier, ha sido pedida la mano de la bellisima señorita María Luisa Lizarraga habiéndose concertado la boda para la segunda quincena del mes de Mayo. Reciban los prometidos esposos y sus fa-

> MADERAS De pino Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

NATALICIOS

milias nuestra enhorabuena.

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, la bella señora del ingeniero don José Berazaluce.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado de salud. Nuestra enhorabuena a los venturosos pa-

dres y demás familiares. PETICION DE MANO En Echarri (Larraun), ha sido pedida la

mano de la distinguida señorita Juliana de Lizarraga, culta maestra de Iribas, que ha popularizado en el semanario "Argía" el pseudónimo "Txiki_Alai", para el rico propietario don Gregorio de Garaikoetxea. La boda se celebrará en la primera quincena de Abril.

Damos nuestra enhorabuena anticipada a los futuros esposos. NOTAS TRISTES

Hoy a las once de la mañana se celebrará

en la iglesia de Jesús y María, una solemne función de aniversario en sufragio del alma de la distinguida señora doña Maria Pascual Subirán, viuda de don José de Ayala, (que en paz descanse).



Cuesta solo 12 pesetas

es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra:

Eladio Gilveti Azparren San Nicolás, 1 Teléfono 1406 ENGINEERING ENGINEERING ENGINEERING FOR THE PROPERTY OF THE PR

NOTAS TRISTES

Ayer falleció cristianamente después de haber recibido con santa piedad los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. el joven don Eduardo Albéniz López (que en paz descanse).

La muerte de este amable joven ha sumido en el más terrible dolor a sus padres y hermanes, puesto que al atractivo de su juventud unía las más simpáticas cualidades. También han sentido vivantente su fallecimiento cuantos le conocían, pues se hacía querer por todos a causa de su carácter completamente alegre y bondadoso.

Pero Dios ha querido llevárselo para si en lo más florido de su juventud, y debemos respetar sus previdenciales designios como los mandatos del mejor de los padres. Acempañames sinceramente en su profundo duelo a los padres don Eduardo y doña Francisca y a sus hermancs y parientes, pidiendo a Dios les conce la la resignación necesaria para sobrellevar cristianamente tan terrible pérdida. (R. I. P).

ACADEMIA DE CIENCRAS

M. Urmeneta

Bestemáticas puras y spileadrii para Escuelas especiales, Facultades. sposiciones, etc. ENFORMES DE 11 A B Matafeta, 67-3.0

TAKARAKAN EKAKARAKAN EKAKARAKAN EKAKARAKAN PAKAT Benjamin Goni

ODONTOLOGO

Espoz y Mina, 2, primero

La Voz 'en Almandoz

CORAZONES

El pasado domingo, y en la capital riojana, cantó la primera Misa el joven y culto misionero P. José Vergara, hijo de la distinguida familia de Indakoa, de este pue-

Muchisimo celebramos poder contar entre el Apostolado con un misionero de las virtudes y del temple de don Joshe, y al mismo tiempo que le enviamos nuestra más entusiasta felicitación, hacemos fervientes votos por que en su elevadísima misión sea un émulo del gran Apóstol navarro-Javier-y conquiste como él muchos infieles.

Con este motivo se trasladaron a Logroño su distinguida y bella hermana doña Roma... na y su hermano político nuestro buen amigo y alcalde de este pueblo, don Simón Garchitorena.

A las muchas felicitaciones que está recibiendo tan distinguida familia y en especial su señora madre doña Shevera, unimos la uestra muy sincera.

Bejondeizula.

El precio de coste de un hectólitro de vino, puede reducirse a la mitad, abonando con los ABONOS "ALGRY" fabricados por el LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA.--LOGROÑO

VELADAS.

El domingo, día 40, se celebrarán en este pueblo, por las distinguidas y ederrak neskatxas María Francisca Egioiz, Teresita Irigoyen, Teófila Equioiz, Isabelita Plaza, Dolores Iriarte, Francisca Ochotorena y Jesusita Inda, las siguientes obras:

Primera.—"¡Jesús qué criada!", juguete cómico; y segundo.—"Los palos merecidos" oaso de comedia.

El acto dará comienzo a las cuatro de la

Gogoan Artu.

ZAUDETE ERNEI BASERRITARRAK!

Tenemos noticias de que de una borda don de tenían los utensilios de trabajo, comes sibles y demás, los jóvenes Damián Inda 3 Simón Ciraurren, dedicados a hacer carbón es llevaron la noche del pasado sábado todo ello, y no contentos con esto, les echaron en el porrón del agua alguna sustancia exrafia. ¡Ojo, casheros!, que también por aquí van llegando ratas. ¡Ori azala!

Los ABONOS "ALGRY" además de su riqueza en elementos fertilizantes, contienen substancias que estimulan y activan la vida, desarrollo y multiplicación de las bacterias de la tierra.

DE SOCIEDAD

Se encuentra entre nosotros desde hace alrunos días, la bellísima señorita Antonia Lusarreta, hermana política de nuestro buen amigo el jefe de la Central de Marín, don José Jiménez. Ongi etorriet. Hemos tenido el gusto de saludar a la

muy simpătica y gentil señorita Maritxu e Goñi, culta profesora de Primera Ense

-Asi mismo a la encantadora y ederra eñorita Eulogia Barreneche. Asko alaitzen naiz orretzaz.

-Ha salido para Barcelona, donde se unirá a la peregrinación que marcha a Roma, la virtuosa y distriguida señora doña Angela Almandoz de Cilveti, esposa de nuestro buen adizkide Zoilo de Benta berri. Ondo

Almandoz y Febrero 1934.

CHARLEST CHARLEST CONTRACTOR CONTRACTOR J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO

RAYOS X Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T

Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy

Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura de la estación. Cotizaciones de bolsa. Servicio metereclógico. Cartelera de espectáculos. Selección de discos. A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión Infantil

A las siete y media apertura de la esta-

Música infantil. Periquito y sus cuentos. Lección práctica con niños de siete años La vía Pública". Humor musical, discos.

Curiosidades. Un cuento, "El rasgo de Luisita".

Cantos Escolares. .Concurso con premios a quienes resuelvan as preguntas que se dirán por el micrófono. Programa variable.

Retazos de mi escuela.—Charla. A las ocho y media fin de emisión.

Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la esación. Cotizaciones de bolsa. Servicio meteorológico.

Cartelera de espectáculos. Lección de frances por Mr. Lalanne profesor de la Academia de París. Información local. Música selecta Noticias de prensa. A las once (hora oficial) cirre de esta-

- KANDERSKE BERGERALDE BERGERALDE BERGERALDE BERGERA

Jadradue ODONTOLOGO

RAYOS X Paseo de Sarasate 4 y Teléfono 1401

- ARTICLES RALLING HENRICH HENRICH STREET

De Enseñanza

Una iniciativa

Reproducimos de "El Magisterio Nava_

"Se echa de menos en las escuelas de Navarra un libro de lectura que hable a los niños de las bellezas naturales de nuestra pro vincia; que cante las diversas costumbres de nuestros antepasados, que muestre la puianza de nuestras industrias; que ponga de manifiesto ante los niños las enormes riquezas de que es poseedora esta privilegiada tierra; que cante las gestas inmortales de navarros beneméritos; que describa las diversas regiones naturales, bien delimitadas de que se compone nuestra provincia; que les recuerde el mérito de insignes navarros que se han distinguido en todas las ramas del saber, y que les de cuenta de las libertades que han tenido cuna en Navarra. En fin un libro de Navarra, para los niños de Na-

Ese libro, nadie como los maestros podemos hacerlo. Nadie mejor que nosotros, que estamos en contacto con ellos, puede hacer ese libro de que carecemos. Nuestro conocimiento de la vida del niño nos dará la pacdida del libro y las materias que en él hemos de tratar. Nuestro cariño a las cosas del niño nos pondrá en contacto con los asuntos que más puedan deleitarle.

Lo podemos hacer los maestros que ejercemos en Navarra. Pero todos los compa-

Cada uno hablando de lo que mejor conozcamos, pero hablando todos, para que así lleve el eco de todas las regiones navarras. Que hable la Ribera, pero que no calle la zona media y que no enmudezca la Montaña. Que rían las fértiles tierras ribereñas, pero que también lloren los lluviosos valles montañeses. Que se pongan de manifiesto los ricos veneros de nuestra agricultura y ganadería, pero que no se olviden los pingües ingresos que proporcionan las industrias. Que sepamos de los quesos del Roncal, pero que también recordomos el cemento. Que se describan nuestros más destacados monumentos artísticos, pero que no se olviden las cuevas en que viven muchos navarros. Que desfilen los almadieros y pastores del Roncal, los carboneros de Aézcoa, pero que no se olvide a los vendimiadores, remoacheros y horticultores de la Ribera. ¿A qué seguir? Un libro de la provincia de Na-

la miseria y los defectos. De recibir los trabajos, puede encargarse la Directiva de la Asociación. Los que llequen hasta el primero del próximo Junio serían entregados a una Comisión de Inspectores, maestros y profesores de la Normal, para que hicieran la selección y establecia-

varra en que hablemos de todo, sin olvidar

ran el orden del libro. En el verano se imprimiria. Maestros navarros: Meditad esta niciativa, y si la encontráis de vuestro agrado, manos a la obra, sin fijarse en dificultades, pues lo peor que puede pasarnos es que

quede en intento y... 'ya es algo.

A LOS CURSILLISTAS DEL 31.—REUNION PARA EI. DOMINGO La "Gaceta" llegada a Pamplona ayer, pu-

blica la relación de escuelas que por todos conceptos quedaron desiertas y las segregadas para los cursillistas del 31. Si bien es cierto que en dicha relación hay

escuelas que pueden satisfacer a todos, no lo es menos que no se publican las que corresponden a la provincia de Navarra. Esto hace suponer que por el sistema es-

cecial de dar las escuelas en esta provincia aquellas no se han incluído en la relación de vacantes. Como os prometimos, con el fin de que po-

damos hacer las peticiones bien, así como todos juntos, se interesa de todos vosotros acudáis a una reunión que tendrá lugar el próximo domingo, en el Grupo Escolar de la Compañía a las diez y media en punto de la mañana, con el fin—como decimos—de redactar nuestras instancias.

Sin embargo, para aquellos compañeros a quienes no interese, o no puedan venir, hemos de comunicarles que deberán atenerse en un todo a cuanto ya dimos a conocer y que las escuelas se han publicado, en la "Gaceta" del 27 son de maestras y la de 23 publicará la de maestras. Tienen que pedir con arreglo a la proporción indicada en la

nota que dimos oportunamente. Los compañeros y compañeras que acudan a la reunión del domingo, no se preocupen, pues la Comisión pondrá las Gacetas y el oportuno nomenclator para mirar los

pueblos. Hasta el domingo os saluda por la Comi-

sión de Cursillistas del 31 L. Echeverria.

DE LA SECCION

En la "Gaceta" de Madrid de 27 de Febre ro último se publica la relación de Escuelas vacantes para maestras que han de adjudicarse a las Cursillistas de 1931, las cuales deben solicitar, en término de veinte días naturales, a partir del 28 de Febrero, envian. do la solicitud directamente al Ministerio con tiempo suficiente para que entre en el Registro general antes del término de dicho

Las normas para solicitar son las mismas que se dieron por Orden de 24 de Enero (Ga. ceta del 30), para los cursillistas de 1928 v 1931 conjuntamente, y la instancia se ajustará estrictamente al modelo que se publicó en la misma Gacetea del 30 de Enero. En la relación de vacantes a que nos referimes, aparecen escuelas desiertas del Con

cantes naturales de dicho año, pero no figu. ra ninguna de la provincia de Navarra, por lo que la Sección ha oficiado al Ministerio insistiendo en la conveniencia de que las Escuelas desertas de esta provincia se provean cuanto antes, ya que algunas han sido objeto de varios concursos y llevan muchos años servidas interinamente.

Para formalizar un nuevo Escalafón del Magisterio se ha ordenado por disposición que pubica la Gaceta de 26 de Febrero último, que los Habilitados de los maestros y las Secciones administrativas formulen en los plazos que se señalan, los documentos y relaciones nominales con arreglo a los modelos que se publican.

Doña Carmen Martínez de Espronceda comunica que ha renunciado a la Escuela de Espronceda, que servía interinamente.

El día 25 de Febrero cesó en una Escuela de Villafranca, por traslado a una Dirección de graduada de Madrid, doña Julia Alvarez, cuya documentación personal y certificación de liquidación de haberes se ha remitido a la Sección administrativa de Madrid.

Se remite a informe del Inspector provincial de Sanidad un expediente suscrito por don Guillermo Balda, solicitando la apertura de un Colegio en Elizondo.

ADORACNON REAL PERPETUA Y UNI-VERSAL AL SANTISIMO

SACRAMENTO HORA SANTA EUCARISTICA DE

REPARACION Hoy jueves, día 1, a las siete de la tarde, tendrá lugar la Hora Santa de Reparación y desagravio en la Parroquia de SAN AGUS-TIN, donde se halla establecida canónicamente la Obra de la Adoración.

Jesús en su Sagrario de Amor espera a los socios de la Adoración para que le rindan vasallaje y le acompañen en su soledad.

Acudid todos los amantes de Jesús Sacramentado y no faltéis, siendo puntuales en vuestras horas de vela y en la Hora Santa que todos los primeros jueves de mes se calebrará en la parroquia de San Agustín. SOLEHMNE NOVENA DE LA GRACIA EN PAMPLONA Y EN JAVIER

Al igual que en el año pasado también en el presente se celebrará con toda solemnidad del 4 al 12 de Marzo la novena de la Gra. cia en la iilesia parroquial de San Agustín y en la Basílica de Javier.

En la iglesia parroquial de San Agustín tendrá lugar la función religiosa a las siete de la tarde, en la que predicará el Reveren. do Padre Franciscano José María Iruarrizaga, Misionero del Shensi (China). En Javier, a las cuatro y media de la tar-

de, dará comienzo la novena, en la que un orador sagrado, distinto para cada día, can. tara las giorias de nuestro invicto Apostol.

Notas: Cuantas personas quieran contribuir a sufragar los gastos de la novena, pueden enviar sus donativos a las oficinas de la Asociación Católica de Padres de Familia, establecida en el número 7 de la Plaza del Castillo de esta ciudad de Pamplona.

Se organizarán autobuses para todos los días de la novena. La hora de salida será a las tres de la

tarde, de la laza Circular. Precio de ida y vuelta: CINCO pesetas.

-X-Las inscripciones para los viajes pueden hacerse en las mismas oficinas de la Aso-

ciación Católica de Padres de Familia antes EJERCICIOS ESPIRITUALES EN ENSKE-RA EN SAN FERMIN DE ALDAPA

El lunes próximo, 5 de Marzo, darán comienzo e nla iglesia de los PP. Corazonistas, los Ejercicios espirituales en euskera. Estarán a cargo del virtuoso y culto Superior Padre Iruarrizaga. Lo que ponemos en cono. cimiento de todos los euskeldunes de esta ciudad, especialmente de las mujeres, rogán. doles encarecidamente asistan a todos los actos que diariamente se celebrarán de siete a ocho y media de la noche, durante toda la semana.

EUSKERAREN ADISKIDEAK.

EUSKERAZKO MISIOYAK edoARIKETA SANDUAK _ALDAPA-KO DONE FIRMIN_EN ELIZAN

Datorren asteleneko zazpietan, epaillako 5 garren eguna dela, Aita Corazonisten elizan asiko dira ariketa sanduak. Mintzatzea edo itzaldiak Aita yakintsu ta

or Iruarrizagak eginen ditu. Euskaldun guzieri, idatzi honen bidez, yakinarazten diegu, eta, gañera guzieri biotz biotzetik eskatzen, Ariketa sandu hoien

aditzera egunoro yoateko. Gure eskatze hau guziendako deia da. Baño Iruñan bizi diran emakume euskaldun guzieri berexiki deia egiten diegu. EUSKERAREN ADISKIDEAK.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION Se hacen a precios muy económico. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ PAMPLONA SAN NICOLAS, 31

Sammanan manan Caja de Ahorros Municipal

Lieva sesenta años reciblendo y administrando ahorros del país y tiene la garagia total y comprobada del Excelentialmo Ayuntamiento de Pamelona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100 Imposiciones semestrales . . . 3,60 » » Libretas ordinarias a la vista. . . 3,50 > >

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), mimero 16, chaflan con la Chapitela.

OFICIALES AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL

TRUTO

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excelentísima Diputación fora da Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de 233.209,93 pesetas al interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas en primero de enero de cada año.

Las Iáminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 30 años, para lo cual y conforme al presupuesto ordinario aprobado por la Superioridad cada año se consignarán en él las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes. Dicho empréstito se destina a sufragar los

gastos ocasionados por la construcción de cuatro grupos escolares, Sala Consistorial y anexos y defensas del río Aragón; y tanto del capital como de sus intereses responderá el Avuntamiento con todos sus bienes quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, los ingresos que se consignar en el aludido presupuesto extraordinario.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibido provisional la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de enero de 1934 y devençaán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrateo e orimero de enero de 1935.

Murillo el Fruto, 21 de febrero de 1934 Alcalde Presidente, Enrique Fadrique.

COMUNIDAD DE REGANTES DE ABARZUZA

Se convoca a junta general ordinaria de regantes de esta Comunidad para las once horas del día once de marzo próximo en cumplimiento y a efectos de lo que preceptúa el artículo 52 de las ordenanzas de la

Abarzuza, 25 de Febrero de 1934. El Presidente, Agapito Marras.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA Subasta de construcción de Carretera

En el Boletín Oficial de Navarra del día de hoy se publica el anuncio de subasta de construcción de una variante en los kilómetros 44 y 45 de la carretera de Pamplona a Logroño, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de DOSCIENTAS VEINTE MIL SEIS-CIENTAS CUARENTA Y SEIS PESETAS con SETENTA Y CINCO CENTIMOS.

Se admiten proposiciones hasta el día 13 de marzo próximo a las 14 horas. Pamplona, 26 de Febrero de 1934.

La Diputación y en su nombre, SERAFIN YANGUAS. Rubricado.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento ce saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial, a las doce horas del día 15 de Marzo próximo, la venta a oferta libre de los coches fúnebres de tracción animal que venían utilizándose por este Municipio, bajo el condicionado que se halla de manifiesto en la Sección Central de este Muni-

Pamplona, 28 de Febrero de 1934. El Alcalde Presidente, Nicasio Garbayo.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Anuncio de Concurso A las doce treinta horas del día 16 de Marzo próximo, se celebrará concurso en esta Casa Consistorial, para la construcción de un colector de aguas blancas y negras en ia Colonia "Argaray"

El presupuesto, proyecto y pliego de condiciones, estará de manifiesto en la Sección Central todos los días laborables, de las once a las catorce horas. Pamplona, 28 de Febrero de 1934.

El Alcalde. Nicasio Garbayo.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA Anuncio de Concurso

A las doce horas del día 16 de Marzo prôximo, se celebrará concurso en esta Casa Consistorial, para la construcción de un colector de aguas negras de la Zegunda zona

del Ensanche.

El presupuesto, proyecto y pliego de condiciones, estarán de manifiesto en la Sec-

Noticias y sucesos

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas: R. I. de 21 años, herida contusa en o

cuero cabelludo, leve salvo complicaciones, P. R., de 30 años, contusión en el párpado superior izquierdo, leve s. c. Además se practicó un reconccimiento pa-

Lejía "LA NAVARRA" Fábrica en Estella y Villafranca ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

ACCIDENTE DE TRABAJO

En trujal propis lad de la vecina de Arro. niz Patricia Aramendia, sito en este mismo punto, cuando estaba dedicado a las faenas de prensa el obrero Paulino Arana Chocarro, de 40 años, tuvo la desgracia que le cogiera la mano derecha un rulo, causándole la fractura del segundo metacarpiano, siendo calificado su estado de pronóstico reser-

Daniel Galán

pase

Po

co e

te p

S

rrag

tó (

lloi P

dab

licit

vaja

que

mos

cor

DO

ODONTOLOGO Ban Anton, 13 Painpions

ROBO EN UNA IGLESIA

En la iglesia parroquial de Esparza de Galar, une o varios individuos entraron la pasada noche violentando una ventana de la sacristía; se llevaron 6 cepilles, en los que según cálculos del Párroco habría unas 50 pesetas y otros objetos del culto.

A pesar de las pesquisas practicadas por la Guardia civil para dar con los autores de este rcbo, no han sido habides.

Segundo Arpide ODONTOLOGO Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

HERIDO DE UNA COZ

Comunican de Sartaguda que al sacar unas caballerías de una cua tra propiedad de Sinforoso Moreno, un criado de éste, llamado Benito Calvo, de 22 años, una de aquellas le dió una ccz, causándole una herida en el frontal, que fué calificada como de pronósico reservado.

UN INCENDIO

En un pajar sito en jurisdicción de Carcar, propiedad de Martín Ruiz Garrilo, se produjo un viclento incendio, que lo redujo enizas.

El vecindario pudo salvar de las llamas, la

maquinaria que en el mismo almacenaba, sin

embargo las pérdidas ascienden a 2.500 pe-

ción Central todos los días laborables, de

las once a las catorce horas. Pamplona, 28 de Febrero de 1934. El Alcalde.

Nicasio Garbayo. VENTA DE ARBOLES EN ABARZUZA El día 10 de Marzo próximo, a las diez horas, se procederá a la subasta de 26.263 árboles de haya marcados en el monte facero con Ibiricu, divididos en 27 lotes tasados en 120.678 pesetas y de 556 encinos mar-

cados en el monte de este lugar, divididos en 15 lotes tasados en 7.000 pesetas. Los pliegos de condiciones obran en la Secretaría de este Ayuntamiento, en cuya Sala Consistorial se celebrará el acto.

Abárzuza, 25 de Febrero de 1934. El Alcalde, Javier Goicoschea.

HIDRAULICA MONCAYO

Scciedad Anónima.--Pamplona Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta Sociedad, que desde el día 5 de Marzo próximo, queda abierto el pago del dividendo activo acordado en la Junta general ordinaria celebrada hoy. Dicho dividendo, del que se deducirá el impuesto de utilidades, se hará efectivo en el domicilio social, Paseo de Sarasate, 38, bajo derecha, contra cupón número 27 de las acciones 1 al 6.000, número 19 de las acciones 6.001 al 8.000 y cupón número 2 de las acciones número 8.001 al 16.984.

Pamplona, 28 de Febrero de 1934. El Presidente del Consejo de Administración, Daniel Múgica.

«El Irati» S

A CONTRACTOR CONTRACTO

4 Desetas Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

ciales de la Avenida de Carlos III, número 5, teléfono 1696, verbalmente y puesto del domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0,13 pesetas el kilo.

Servicio de entrega rápido.

ACOUNTED CONTRACTOR DE LA CONTRACTOR DE



M.C.D. 2022



EN VILLAVA

MINERVA, 3; R. VILLAVES, 2

La afición salió muy complacida del campo del Villavés, dende el Minerva y el Villavés les brindaron una buena tarde de fútbol.

Durante el primer tiempo, los del Minerva realizaron rapidísimos avances a la puerta local.

A los 15 minutos llega el primer "goal" en un pase matemático de Lizarraga a Lorenzo que chuta este y al querer despejar Ruiz 10 introduce en su puerta. Poco después el villavés empata y termina el primer tiempo. A los diez minutos se castiga con un penalty al Minerva que tirada la falta, el portero lo detiene de una magnífico plongeón sacando el balón a corner, que no trae con-

secuencias. Poco después se castiga la misma falta a jos de casa, que lo tira Marcotegui y obtiene e Isegundo "goal" para su equipo.

A los 25 minutos Vergara de un potente chut marca el empate, y a los 38 minutos un pase de Alonso a Juan este centra y Senosiain en difícil postura remata de volea el gol del triunfo.

Los intentos del Villavés para empatar fueron infructuosos, en el que se destacó el delantero centro, fueron bien contenidos por la defensa del Minerva.

Poco después el árbitro finaliza el match con la victoria del Minerva por tres goals a dos, victoria que ha sido bien merecida, ya que ha jugado más que sus contrarios.

Por el Minerva se destacó la línea media que superó a la de casa, Juan y el trío defensivo. Por el Villavés el portero, Sancho y el de-

lantero centro. El árbitro imparcial, pero poco enérgico con los jugadores que prodigaron el juego sucio y peligroso principalmente por el Villavés.

El equipo vencedor se alineó como si-

Santesteban: Martín; Marcotegui; Lizarraga, Orduña y Alonso; Juan, Ambrosio, Lorenzo, Senosiain y Andía. Un Villavés

En la vuelta del Castillo

El domingo se jugó en la Vuelta del Castillo un partido que aunque amistoso, resultó emocionante; se enfrentaron un equipo de barberos centra los de la cuadrilla de Millor que vistían camisa azul.

Pero el equipo de les "bata blanca" era algo débil para luchar contra los azules y previniendo esto, acordaron rezorzarlo con algunos buenos elementos no barberos, que daban más categoría al once y así resultó que por nuestra clase excelente, fuimos solicitados para reforzar el once "de la na-

Manelo García Aranguren y yo fuimos requeridos para ello, claro está que no lo hicimos de balde, sino que se comprometían a cortarnos el pelo y a afeitarnos gratuitamente; pero esto con la condición de que habiamos de ganar y por este motivo y por el otro de que el que perdía tenía que pagar el gasto, nos partimos el pecho luchando contra los azules de Millor y tanto fuè así, que al terminar la primera mitad ganábames 2 a 0.

El primer goal lo marcó Honorato y e! segundo fué cosa maravillosa que merece punto aparte.

Faltaba poco para terminar el primer tiem po y había un lío en la puerta de los azules y el balón iba de una cabeza a ctra; pero en este momento, coge el balón Aranguren y con la cabeza se echa el balón al pie, y un chutazo enorme hace que el balón traspase la puerta de los azules.

La segunda parte resultó muy nivelada y muy competida y al cuarto de hora marcó el interior izquierda de los azules el único goal para su bando.

Entonces el partido tomó cariz de ser de campeonato y fué interesantísimo, y lo que es más extraño, se jugó con corrección suma. Mucho empeño pusieron los azules en empatar, pero todos sus esfuerzos eran destruídos al llegar a la puerta barbera donde chocaban con la muralla de Manolo García y Zalba I; mientras que por si acaso estaba detrás Cayol que se encargaba de detener les balones que a él llegaban.

Actuó de árbitro Jimenez que estuvo parcial, aunque esto no quiera decir que tuvo

Los mejores jugadores -modestia aparte- fuimos los refuerzos de los barberos: Manolo García no estuvo lo formidable que acostumbra porque tuvo una caída en desgracia de la que resultó lesionado, pero hasta entonces fué Manolo el jugador estupendo de siempre y después de la lesión no fué

peor que ninguno de los medianos. ¿Que qué tal estuve yo? Tendría que ser tonto para decir que estuve mal, y además faltaria a la verdad, pues estuve formidable. Actuaron muy bien, aunque peor que yo, Honorato y los hermanos Zalba.

Mucha gente presenció el partido y se contagió con las emociones y al poco rato cada bando teníamos nuestros hinchas.

Dejó tan buen sabor el partido, que des-Pués de terminar se acordó repetirlo en fecha Próxima y además para mayor estímulo, el once que pierda será el encargado de pagar el coste de un almuerzo estupendo que se liquidará a la terminación del encuentro. Cándido Erice



WISECCION DE DEPORTES:

Osasuna...final del campeonato de Liga | SOLITARIOS

por convencimiento, alguna remota esperanza sobre el resultado del match Murcia-Osasuna, no nos orprendió la derrota de nues tro equipo, lo cual no quiere decir que no nos duelan, y bien amargamente, esas desigualdades de tanteo que en este caso denotan, o diferencia de clase—y ello a fuer de adictos a Osasuna nos resistimos a creero debilidad de la defensa. Ciertamente; la falta de Ilundain y Pedrín era muy difícil de subsanar por sus poco entrenados suplen-

Pero, como quiera que sea, hay dos hechos lamentables ciertos: Que a Osasuna le ganan partidos de empeño inutlizándole además algún jugador y contento que no sea más que uno. Y que Osasuna no se ha alineado completo en ninguno de los encuentros ventilados fuera de San Juan, es decir, que ya desde Pamuploa salía predestinado a una "debacle" más o menos aparatosa.

Cuando no ha sufrido la baja de los extremos, le ha fallado la defensa o algún medio. Y en tales condiciones, agotados por los viajes, no era lógico pensar en triunfos ni aun en empates.

Se ha llegado al partido final con puntuación mediocre después de una campaña en general poco brillante. Y todavía les queda por roer un duro hueso, pues el Celta se presenta a la competición del próximo do. mingo pleno de moral tras renacer de sus propias cenizas merced a un progresivo avance que le asegura el cuarto lugar de la clasificación.

Ya no falta más sino que Osasuna le ceda el campo y acentúe su pronunciado bajón, para que se disipen como el humo los recién avivados entusiasmos de sus socios.

Consideramos virtualmente terminado para Osasuna el curso de foot ball por este año ya que la mala suerte ha querido enfrentarle en el torneo de la Copa con el Athlétic de Madrid; y estará escritito que éste no socilanzado a la cuneta.

No son del todo gratas las impresiones que nos deja esta temporada.

En general, nuestros rojillos no han de mostrado un amor propio excesivo. Sus fases de buen jutgo fueron ráfagas momentáneas. Ha sido excepcional la jornada que por unas u otras causas más o menos justificadas, (más bien menos que más), ha formado completo. La disciplina, y sobre todo la oportunidad que es la salsa mejor de las actividades de la vida, han brillado por su

Los equipiers que se anunciaban como esperanza de futuros ases, no han mejorado; antes bien, parecen encallar en el montón de la vulgaridad.

Se lanzó un apremiante S. O. S pintando como muy crítica la situación del Club y to. dos o la mayor parte de los socios y muchos viva generosidad, demostrándole su cordial evitables bajas, cambios y trasiegos? adhesión

Conducta tan plausible merecia verdade ramente una mejor correspondencia.

Adolece Osasuna de vicios antiguos que parecen incurables por lo arraigados y que sin embargo las Juntas Directivas, lo mismo ésta, que sus sucesoras, han de combatir tenazmente si s equiere que Osasuna, con los mismos u otros titulares, salga de la mediocre esfera en que desde su ingreso en la segunda División permanece poco menos que inerte y dé la arrancada definitiva que le

Aunque alimentáramos, más por afecto que | impulse al nivel superior que por sus propios méritos y posibilidades debiera haber alcan-

zado ya. El mayor aprovechamiento técnico de las aptitudes naturales de sus jugadores actuales y venideros mediante los servicios de un entrenador inteligente y hábil, haría de Osasuna un poderoso y temible equipo que no padecería ciertamente los duros reveses a que en la actualidad se vé sometido.

La aportación económica que se pidiera a los socios con tal finalidad, estaría perfectamente justificada.

Hay que poner a los jugadores en condiciones de vencer, tanto por superioridad de clase, como por fortaleza de ánimo y supremo ardor en la defensa de sus colores que tan sensibles eclipses suele sufrir.

Y eso sólo puede lograrse con un buen entrenador, revestido de plena autoridad para mandar y ser estrictamente obedecido por todos, sin excepción ni discusión; lo cual implica también un concepto más severo de la disciplina, aunque se perdiesen por ello ti. tulares que serían sustituídos sin desventaja notoria a fin de cuentas.

Eutrenamiento; entrenamiento riguroso desde el mes de Agosto (que se deja pasar alegremente), para no hacer el ridículo en las eliminatorias regionales. Disciplina y mavo respíritu de sacrificio en los componentes del equipo. Preparación individual con la virtud de saberse imponer las abstenciones y privaciones que las circunstancias exijan pa ra no desentonar del conjunto. Deportista que malgasta sus energías en lugar de reservarlas para su máximo rendimiento en el campo, no merece tal nombre y debe retirarse del ejercicio activo antes de comprometer a sus compañeros y mancillar el prestigio de su Club.

Los socios y favorecedores que un año suscriben acciones ideales renunciando de antemano al reintegro de su importe; y que otro año satisfacen de buen grado cuotas extraordinarias, tienen derecho indiscutible a demandar de directivos y jugadores una mayor regularidad; una renovación de sistemas caducos y desacreditados. De los unos, concepción más previsora y acuciosa; de los otros, una mayor y más dócil sumisión.

Es notoria la veleidad de los públicos. Cuando no se les brindan espectáculos emocionantes o simplemente interesantes, sino resultados previstos y monótonos, desertan sin remisión y van a buscarlos a otro la-

Confiar todo al azar o pretender conjurar dificultades en el momento en que se presentan con caracteres de agudeza, es ir derechamente al fracaso.

Si este año, con un equipo de altura, aun que poco cohesionado, no se ha conseguido escalar los primeros puestos de la clasificación (tuviere o no ulteriores consecuencias), que no lo son, acudieron en su auxilio con | ¿qué sucederá en los venideros con las in-

> Es tema que se ofrece a la serena medita. ción de los directivos para quienes no debe haber vacaciones ni momento perdido.

> Había que consignar estas verdades y ahí quedan, a fin de que nadie se llame a engaño y para que todos, desde nuestro res. pectivo terreno, contribuyamos a la elevación de nuestro Club predilecto, sin pesimismos, pero también sin infundadas confianzas ni alegres "txotxoladas".

Un Amigo de Osasuna. --x-

THE REPORTED THE PROPERTY OF T

en mi cartulina 295 puntos por 293 de Ara. BOXEO

DESPUES DE LA DERROTA DE ARA

Opiniones y comentarios de prensa La ocasión que se le presentó al español Ara para poder llegar a campeón del mundo de su categoría, no ha dado resultado. No hay duda alguna que la forma actual del baturro, aun siendo buena, no es ni con mucho, la que tenía recién llegado de América, ni cuando ganó en Austria el campeonato de Europa.

Impensadamente se le ha ofrecido la oportunidad de enfrentarse con el campeón mundial, poniendo en juego el codiciado título, y sin el tiempo necesario para prepararse y recuperar su brillante forma, ha marchado a París, llevando por bagaje más entusiasmo que preparación. No hay duda que el mentor del francés, ha sabido buscar un momento oportuno. El momento en que el francés está bien y su rival no se halla en las más perfectas condiciones.

Ciertamente, no esperábamos grandes proezas de Ara hoy día. Acaso haya pasado para el baturro su época.

De donde sin ningún género de duda ha habido "madera de campeón", pensamos que muy probablemente no se pueda sacar nada en limpio, por haber dejado o no haber sabido aprevechar el verdadero momento.

DICE TAXONERA

E lmanager catalán está un poco desconcertado. Nos dice: Creía ciegamente en la victoria de Ignacio, que se ha entrenado como yo no le había entrenarse nunca. Thil está enorme, pero creo que si no hubiera tenido la ayuda de la hemorragia que ha padecido Ignacio, se hubiese quedado sin el

título. Dickson nos ofrece peleas. Premont también. Hoy firmaremos una contrata contra Roth, a celebrar en Bélgica. Le gusta a Ignacio ese combate y a mí no me desagrada. Roth es campeón de Europa y aspirante ofi-

cial al título mundial. Ara saldrá esta noche para España. Irá directamente a Madrid, a visitar a su esposa, luego se tomará un ligero descanso y, finalmente, trabajará otra vez en Las Font de Tarrasa para estar "a punto" y pelearse

con Roth. Ayer-nos dice para terminartodo ha ido bien, menos el árbitro. ¡Lo habían llevado por si Marcel no estaba tan bueno como decía!"

DICE CASANOVA

Unas palabras con el árbitro internacional de la Federación Española:

"Thil ha estado magnífico. Ganó a mi juicio, aunque su victoria no fuera neta. de una manera clara. Le tengo adjudicado | Martinena, TAPALLA.

Este llevaba la pelea igualada, con ligerísima ventaja a su favor, en los asaltos noveno y décimo. Luego se impuso el mayor fondo del francés. Creo que a Ignacio le ha perjudicado mu-

cho la hemorragia y no poco el árbitro, senor Nicod, con el que he tenido un serio altercado después de la pelea.

Ya sé que firman hoy la pelea Ara-Roth. Se celebrará a finales del mes que viene en el Palacio de los Deportes, de Bruselas. Taxonera ha exigido y conseguido que dirija el combate un juez neutral. Como si se tratara de la disputa de un título. ¡En realidad, es la disputa de una "challenger" que puede valerlo!"

COMENTARIOS VARIOS

Los periódicos todos están de acuerdo en que Thil hizo una pelea como no había hecho otra desde hace mucho tiempo. Todos coinciden en elogiar el valor y la maestría de Ara, y, algunas, en censurar el arbitraje de Nicod.

"L'Auto" considera que el de ayer ha sido el mejor combate que ha hecho Thil en toda su vida. Y eso me da hecho el final de la información. Si Thil, el machacador a quien nadie resistía, ha hecho el mejor combate de su vida, y Ara, después de aguantar quince asaltos, no tiene ni señales de la pelea, ¡no habrá sido tan grande como algunos quieren hacer creer la superioridad del francés, o no es poco extraordinaria la dureza del es-

Para terminar diré que, según mis notas, Thil ganó los rounds primero, quinto, undécimo, décimotercero y décimo quinto. Ara, el segundo, el sexto, el noveno y el penúltimo. Los demás fueron iguales. O sea: seis rounds para Thil, cuatro para Ara y cinco para ninguno de los dos

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y calda del cabello

IIPATRIOTAII IlSolidario vascoll

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidari. dad de Trabajadores Vascos de EHBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi-Pedid catálogo a EIAL, calle do María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonia

Qué queréis que os diga después de lo de 1 Antes lo hacía el entrenador, bajo su ex-Lo sabéis de sobra, ¿verdad?

Pues... velay!—que dicen por Valladolid. -x-

Ya sé que a las dos horas de haberse recibido la noticia de que al "Cagancho futbolista había reaparecido y que el domingo se encontraba en Murcia, habríais hecho "un porción" de equipos ideales.

Ya lo sé. Pero esos equipos "ideales" que hicisteis ¿son los mejores? Y perdonad el juego de

Porque pudierais encontraros con que el domingo apareciese otro equipo "más ideal". En fin: que vamos a dejarlo porque entre idealidades-: cómo nieva ahora!-nos estamos poniendo como para que nos refugien bajo Ezcaba.

Unicamente os quenemos decir que no os fiéis mucho de vuestros pareceres.

Que ¿por qué Sencillamente. Os echáis a la vista el equipo que se anuncia como internacional. Y; observad!

El de Bilbao, club campeonísimo, decidió poner a Cilaurren de back. Las condiciones del rubio de Zorroza convencieron a los que tantas veces llevara al equijo al campeonato de España.

El Madrid, club provisto de abundantes títutos lambién, llevó a Regueiro al puesto de interior derecha.

El Donostiya creyó conveniente que Marculeta jugara de medio ala, después de haber figurado como interior izquierda y me-Y ahora, el seleccionador, coloca a Cilau-

rren de medio ala, a Marculeta de medio centro y a Regueiro de interior derecha. ¿Quién está en lo cierto? ¿Los dirigentes de los clubs o el seleccionador? Pudo ser que los clubs, con vistas al mayor rendimiento del equipo hicieron los cam-

bios, pero ¿no puede ocurrir que por fuerza de costumbre, esos muchachos no rindan nuevamente, cambiados de puestos, lo que antes dieron de sí? Todo ello viene a demostrar que hay disparidad de criterios y si los exclusivamente dedicados al fútbol son tan sabios-por lo

vosotros, pequeños seleccionadores, podría acertar con una alineación de Osasuna? Tras de la derrota de Osasuna en Murcia había que desahogarse, pero hemos tenido que quedarnos con las ganas. Y con nos-

que al cambio de criterio hace-¿quién de

otros otros muchos. Porque era necesario saber quién había formado el equipo.

Fronton Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde:

Arce v Azcoltia

NUNCA

ra, con JAN KIEPURA

PIERRE BRASSEUR HOY O

NUNCA El film que, con el título de "La

Chancon de Nuit", ha batido todos los recerds en el mundo. Las más popularizadas canciones modernas y los más selectos momentos musicales de las mejores óperas conocidas.

Máquinas de escribir

precios midicos

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapateria, 56 PAMPLONA

clusiva responsabilidad. Después, sabemos, se hacía en Junta y para el pasado domingo... todo el mundo se llama andana. Y esto no puede ser. Hay que saber contra

quién hay que pegar. No faltaría más. Bien es verdad que cuando el equipo vence no se pregunta quién lo ha hecho, para aplaudirle; pero también es verdad que en. tonces salen varios "papás" de la criatu-

Realmente somos inconsecuentes. -x-

Ya nos hemos puesto buenos de decir que Osasuna perdió en Murcia. Mas como no queremos ser "tunicos", tenemos que decir que al día siguiente jugó Osa-

suna contra el Hércules, en Alicante.

Y agregar que el partido terminó con empate a dos goles, causando excelente impresión la actuación del once rojo. Es indudable que así habrá sido, puesto que

los alicantinos, que juegan con el Murcia en la región de Levante, no se explicaban, al ver jugar a los rojos, la tan copiosa derrota del dia anterior.

¿Habrá sido una mala tarde? Todo es dable a creerlo así.

Si los ascensos a la I División se conquis tasen en el campo, el partido del domingo Osasuna-Celta, tendrá caracteres de una

Si Osasuna ganaba al Celta y el Sporting perdía en Irún, por gol average, Osasuna quedaría el quinto y ascendería a la superior

Pero los entendidos—¿en fútbol?—han Gispuesto las cosas en otro sentido, procurando que quienes consiguieron ascender a la 11 División ganando partidos en el campo, queden relegados, dando lugar a que Clubs advenedizos puedan escalar la I División sin demostrar que valen más que los que figu-

ran en la II División. Verdaderamente que este es un tema in agotable y, claro está. habrá todavía para

Lo cierto es que con insignificante variación, pudiéramos haber jugado la Liga en un velador del café y nos hubiéramos ahorrado gastos, triquiñuelas y disgustos.

No hubiéramos visto esas fachas de hombres trencillados que, portadores de una credencial de árbitro en fútbol, hacen un vulgar anuncio de cualquier marca de ce-

mento. ¡Porque los hay "carotas"! Y en resumen, hubiéramos llegado al mismo resultado.

Si Osasuna, por ejemplo, hubiera hecho "faena" en el campsonato de Liga, no hubiera ascendido, mientras el Sporting, el Celta, y el Coruña no hubieran hecho el ri-

ESPECTACULOS

Abrego III e Irigoyen

la marca de máxima garantía, presenta el sábado, en OLIMPIA

la extraordinaria comedia musical de supremo alarde técnico,

Una película cien por cien sono-

MAGDA SCHENEIDER LUCIEN BOROUX y

Es una producción de JAN KIEPURA

TAKAN SANGAN SAN

Se arreglan y se limpian toda clase de magninas de meribir a

Teléfono 2715 THE HANDER HANDER HANDER HANDER HANDER HANDER HOLDER

Teatro Gayarre TELEFONO 2228

Jueves 1 de Marzo de 1934

Primero: EL ENCANTO DE IRLANDA. Alfombra mágica. Segundo: OJOS Y OIDOS DEL MUNDO. Graves disturbios en París. Inauguración de un monumento al mariscal Foch en Pau. Oro que vuela. Maniobras de la caballería de U. S. A. en la nieve. En Francia se ha construído el barco más grande del mundo. Alf. Bron v Young Pérez se preparan para disputarse el campeonato del mundo. 100.000 minaifestantes en Viena. El carnaval de 1934

Tercero: EL AMOR DE UNA SECRETA-RIA. Celuloide rancio, con comentarios humorísticos por Enrique Jardiel Poncela.

Cuarto: EL PAIS DE LOS ELEFANTES. Documental instructivo. Quinto: GRAFICO PARAMOUNT núm. 31.

Sexto: COSTUMBRES CURIOSAS. Crónica de viajes. Séptimo: EL HERRERO DE MI PUEBLO.

Dibuios animados.

Descansos de cinco minutos SECCION CONTINUA de SEIS de la tarde a las DOCE de la noche.

Coliseo Olimpia Teléfono 2264

Funciones para hey jueves 1 de Marzo Noche a las 10'30 Matinee a las 7'15

ESTRENO de la superproducción FOX

En español

Por JAMES DUNN, SALLY EILERS Y

FRANK Mc. HUGH

El sábado un GRANDICSO PROGRAMA garantizado. UFILMS presenta a el divo de los divos JAN KIEPURA con MAGDA SCHE NEIDER y LUCIEN BAROUX, en

HOY O NUNCA La más deliciosa y mejor roalizada de las

Amor, risas, música, lagos, nieves, romanzas y sobresaliendo entre ellas, la voz maravillosa de KIEPURA.

GANGA Venta de piedra, ladrillo, teja, balcones

CABALLERIA. Informes en el mismo.



En Euskal-Ja

Para ayer tarde puso la empresa en la cartelera un partido de medio tono, mejor aún, un partido para jugado en segundo lugar. No ofrecía atractivos y por ello fué escaso el público que acudió.

Estaba integrada la combinación por Arbeloa con Irigoyen de un bando, contra Iraola y Aguirre de otro, y el resultado de la contienda fué contrario a las presunciones de los alcistas que mostraron sus simpatías por los últimos, aunque afortunadamente, se vieron los favoritos dominados en la casi totalidad del encuentro. Bastó la autoridad de Irigoyen, para batir a Aguirre en los últimos cuadros, y por si ello fuera pcco, tenemos la superioridad de Arbeloa

sobre la fiereza del juego de Iraola. Total: que Arbeloa e Irigoyen llegaron a tener trece tantos de ventaja y que en un rato en que se les marcharon a ambos las pelotas por los cerros de Ubeda, Aguirre estuvo afortunado en el saque y mejoró su trabajo en el peloteo, sobreviniendo el empate a 43, en los mismos en que quedaron

Iraola y Aguirre. Irigoyen fué el que marcó la pauta al partido v su dominio fué aprovechado por el delantero, para apurar las situaciones y rematar les tantes con acierto.

A continuación contendieron Arce II y Salsamendi, contra Insausti y Azcona, quedando los primeros en 36 tantos para 45, sin que en el transcurso de la lucha se registrara incidente digno de mención, como no fuera el dominio aplastante de los vencedo-

En Azcoitia

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA

En primer partido se enfrentaron los noveles, Confites y Querejeta, contra Felipe de Guetaria y Achuicho, de esta.

El encuentro fué algo revoltoso, no en el juego propiamente dicho, sino en las alternativas del tanteador. Sin embargo de que a mediados del partido Felipe y su compañero llevaran hasta

diez tantos de ventaja a sus rivales, estos consiguieron alcanzarlos hacia el final, y ganarles el partido, por un tanto de venta-

Los vencedores flojillos, y en cambio, Fe-

lipe apunta muy buenas disposiciones.

Querejeta empezó mal, para terminar tiran Luego salieron Echániz II y Chiquito de Mallavia con faja roja, para contender con Peru y Cortabitarte, que lucieron color azul. Los tres primeros tantos fueron para los rojos, y en cuanto Peru empezó a zurrar badana, empató, lin lograr despegarse por la

enorme labor del de Mallavia. Empates a tres y cuatro. Escapadita azul y

Ahora despegan muy bien compenetrados y jugando excelentemente los encarnados. Se apunta a su favor 10-8; 14-9. Otra embestida de los celestes y empate en este tanto. Otros dos en los siguientes. Empujón rojo, 19-16.

Peru resurge de su letargo—quizás cansan. cio—y alcanzan a Echániz y Chiquito en el 19, para desbaratarles y vencerles, sin que hicieran un tanto más sus rivales.

Ya el partido parece concluído, cuando

Así, pues, terminó el partido, anotando la pizarra: 22 azules y 19 rojos. He ahí expuesto en breves palabras lo más saliente en el transcurso de la contienda. Sin embargo conviene añadir al margen unas cuantas cosas. En efecto, los cuatro pelotaris hicieron un gran partido, bajando un tanto Peru. Sin embargo debe perdonársele por los bríos que gasta al principio y al fin. Echániz, completamente recuperado—¡venga

esa mano!-se batió muy bien, teniendo en jaque a Peru. Resistió mucho en la defensiva y atacó con denuedo en la ofensiva. De Chiquito hay que decir que fué quien

más trabajo tuvo. Cortabitarte, el mejor. Portal_txiki.

PRIMER CAMPEONATO NAVARRO La Comisión encargada de este torneo lleva muy adelantados sus trabajos y según nos comunican apenas se ha conocido la idea

han comenzado a recibir adhesiones. En cuanto a regalos podemos asegurar que hay muchos y muy valiosos. Encabeza la lista una hermosisima copa del Alcalde señor Garbayo que constituye un verdadero trofeo de campeonato a la que

siguen valicsos objetos del Ateneo Navarro,

Casa Les, La Madrileña, Casa Puntos, Casino Eslava, Club Deportivo Larraina, Imprenta Benagray, Casa Unzu, Arrizabalaga, Aznarez... y otras muchas que han prometido sus regales o donativos. Aun cuando ayer anunciábamos que las pruebas a realizar habían de ser dos, anoche nos aseguraron que es más que probable que se celebre una tercera consistente

en unos ejercicios de salón, prueba ésta de una vistosidad enorme en el bello deporte de la nieve. Recordamos a los aficionados que las tarjetas para el viaje pueden recogerse en el-Bar Niza, donde también se admiten inscrip-

Por su parte, el Club Alpino de Pamplona tiene un nutrido grupo de corredores, que casi se puede asegurar serán los amos del cotarro, ya que están entrenadísimos y con una ganas locas de epatar a los ases.

ciones para tomar parte en el Campeonato.

También hemos oído decir que esta simpática Socie lad tiene el propósito de seleccionar el próximo domingo a los cinco mejores skiadores al objeto de mandarlos al Campeonato Internacional que ha de celeventanas etc. del derribo del CUARTEL DE brarse en Canfranc el próximo domingo día 18 del mes actual.

sien-

a de

3 por

es de

las le

a, sin

ayo. diez diez 26.263 te fatasamarididos vaia".

la Sea Sahea. eñores de el rto el

en la vo en e, 38, 27 de le las

KEEK!

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de..24 ptas. año Resto de la Península..30

Informaciones de la Agencia

Alava y el Estatuto Vasco. Por mayoría se rechaza el voto particular de la Ceda favorable a la exclusión de la región alavesa de la carta autonómica

Intervenciones de Oriol, Landrove, Royo Villanova, Primo de Rivera, Tomás y Piera, Recaséns Siches, Bolivar y Aguirre. Elocuente discurso de este diputado nacionalista vasco

El ministro de Hacienda presenta los presupuestos generales

Madrid 28 (23,30)

A las cinco menos cuarto de la tarde abre la sesión el señor Alba.

Las tribunas se hallan abarrotadas, y los escaños se ven ecasamente concurridos. En el banco azul están los ministros de Justi-

Se aprueba el acta de la sesión anterior. Se pasa al orden del día.

Se reanuda el debate acerca del dictámen de la comisión de estatutos relativo al plebiscito efectuado en Alava para conocer su voluntad respecto a su unión con el resto del país vasco al objeto de disfrutar de un

Oriol afirma ue la actitud contraria a esa unión la evidenció Alava en el plebiscito celebrado, y coincide con el señor Salmón en las razones ue expuso ayer para defender la inconstitucionalidad de una nueva con-

Ladrove alude al discurso de Goicoechea y dice que leyendo hoy sus párrafos lejos de coincidir con el leader monárquico se ha reafirmado en su criterio sobre el caso de Alava con relación al estatuto vasco.

Al parecer Goicoechea ha pretendido en esta ocasión arrebatar a Royo Villanova el taburete que éste se ha creado combatiendo

Royo Villanova: Pido la palabra sobre el taburete. (Risas). Landrove comenta las condiciones estable-

cidas para ingresar en una regió autónoma y para separarse de ella.

Goicoechea le interrumpe para decirle que sus razonamientos los basó en lo absurdo que a su juicio resulta se demanden mayores requisitos para separarse de una entidad regional autónoma que para entrar en ella.

Landrove no opina así, crayedo debe ser más difícil segregarse de una región que integrarla, pues la segregación produce a la región en pleno trastornos considerables. Trata del planteamiento del plebiscito del

estatuto vasco y dice tendrá verdadera complacencia en exponer con toda claridad cuan to sobre la materia sepa, aunque pueda haber puntos que contrarien en parte los argumentos que él apoya en la Cámara.

Explica la forma en que llegó a la comisión de estatutos la protesta de cinco alcaldes de otros tantos pueblos alaveses, expresando la opinión de sus representados contra la inclusión de Alava en el régimen autonómico de estatuto.

Menciona las asambleas celebradas en Alava para examinar la cuestión del estatuto. y lee cifras en que la opinión pública refleja al votar sus oscilaciones en relación con el asunto.

Primo de Rivera explica su voto. Habla del separatismo catalán, que dice ha influído en el espíritu del pueblo de tal manera, que ha desvirtuado sus sedimentos

de poesía y bondad. La política catalana ha envenenado el sentimiento regional de otras comarcas.

Dice ue el proyecto de estatuto vasco es hostil a España y antivasco. Vasconia no puede ser grande fuera de España. y si dió genios como Ignacio de Lo-

yola fué cuando formaba su sentido nacional junto a Castilla. Picavea: Cuando tenía mi país más liber-

tades de las ue pide ahora.

Primo de Rivera cree no debe inutilizarse la voluntad de una región con ningún texto legal.

Tomás y Piera, de la Esquerra, declara que los autonomistas catalanes han visto con simpatía las manifestaciones de Landrove. Catalanes, gallegos y vascos actuaron jun-

tos en las Constituyentes en defensa del estatuto catalán, y juntos se hallarán ahora para defender el estatuto vasco como lo estarán otro día para apoyar el estatuto gallego. (Protestas de los monárquicos).

Recuerda que Cataluña al proclamarse la autonomía suprimió las cuatro provincias catalanas, quedando convertidas en región. Esto y no otra cosa es lo que ha ocurrido en el País Vasco con arreglo al artículo doce de la Constitución de la República.

Por €so, porque creemos cumplir la Constitución y con un deber de conciencia estaremos con nuestros votos al lado de los na- prenderéis los monárquicos que el estatuto.

de Bidasoa, Viana y Villafranca.

M.C.D. 2022

eionalistas vascos. (Aplausos de catalanes y | que es menos autonomía que las leyes fora- | curso, pero que tal es su estado de ánimo

Recanséns Siches manifiesta en nombre de los conservadores, que cabe repetir el plebiscito en Alava si lo solicitan sus organismos regionales con arreglo a la Constitución. (Aplausos de conservadores y nacionalistas vascos).

Bolívar, comunista, aboga por la separación del Estado central, no sólo de Alava, sino de todo el País Vasco.

Cree que la solución del problema vasco únicamente puede darla el frente único. Anuncia votará contra el voto particular del señor Salmón.

Se extiende en consideraciones respecto a la autonomía.

Entiende que solamente un Gobierno de obreros y campesinos puede devolver al país vasco sus propias libertades.

LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

Protesta de que la Presidencia d ela Cámara no tramite dos proposiciones que tiene presentadas relativas al estado de prevención y a las relaciones diplomáticas y comerciales con Rusia.

El présidente de la Cámara le dice que si tiene verdadero afán de defenderlas, las pendrá a debate lo antes posible.

Bolivar hace ver al Presidente que cuando las presentó es que tenía interés en apo-Reitera sus afirmaciones anteriores acer-

ca del estatuto vasco. Interviene el señor Aguirre en nombre de

los nacionalistas vascos. Hace historia del estatuto vasco, y dice se acordó que fuera una componetración en-

tre las varias regiones vascas. Defiende la pretensión de su minoría en este asunto, consistente en que de por válido lo actuado y Alava entre a formar parte del territoroi en que ha de regir el esta-

Rebate los argumentos capitales empleados por Goicoechea y Primo de Rivera respecto a los problemas de autonomía.

Señala la justicia que implica el tratar a Euzkadi igual que a Cataluña.

(Abandona la presidencia Alba y la ocu-

Señala con precisión las diferencias que se dan en los casos de Alava y Navarra, y evidencia el deber de incluir a la región alavesa en el estatuto general vasco.

Hace notar que todos los partidos políticos actuantes en el país vasco, todas las organizaciones económicas y culturales del mis mo, respondieron afirmativamente al preguntárseles si estimaban conveniente el es-

Dirigiéndose a los monárquicos de todas las especies, les dice que si están enamorados del país vasco y de sus libertades forales deben votar éstas, su reintegración plená, pero sinceramente, sin eufemismos ni rodeos.

Una voz: Con fronteras. Aguirre: ¿Os atreveriáis a votar desde aquí el establecimiento de una frontera en el

Voces de los monárquicos y de la Ceda: ; Claro que sí!

Aguirre: Pues votadla con todas sus consecuencias. (Aplausos de socialistas, radicales y republicanos de izquierda).

En párrafos exaltados elogia el señor Aguirre la autonomía vasca. Ataca a la monarquia, que en 1839 traicionó al país vasco olvidando rastreramente los

compremisos contraídos. (Chillan los monárquicos y los tradicionalistas). Vosotros - dirigiéndose a los monárquicos - no sabéis comprender la autonomía, que creéis incompatible con la República. (Aplausos de los monárquicos y protestas

generales contra ellos). La monarquia no hizo sino combatirnos sin comprendernos, dar de lado a nuestros más intimos sentimientos, despreciarnos igual que a los catalanes y fomentar así el odio al Estado central, el separatismo. Jamás com-

les, nos hará amar más a España y que al comprendernos todos mejor marcharemos todos estrechamente unidos. (Aplausos gene-

Niega que, como Oriol dijo, fuesen sesenta y ocho los Ayuntamientos alaveses que se manifestaron contra el estatuto.

Se entabla un diálogo entre el orador y Aguirre expone cómo el respetar lo ac-

tuado es lo constitucional, hace ver la responsabilidad que supondría el segregar a Alava del país vasco y pregunta qué harían aquellos Ayuntamientos y ciudadanos alaveses que votaron el estatuto.

Termina diciendo que las extremas derechas no sabrán comprender jamás los anhelos autonómicos. (Grandes aplausos en todos los sectores de la Cámara menos en el monárquico, cuyo miembros protestan).

Pascual Leone, presidente de la comisión de estatutos, declara que como el dictamen de la comisión y los votos particulares se han perdido debe reunirse la comisión, porque la base de la discusión actual no es más que una cuestión previa. (Rumores).

Royo Villanova manifiesta que el problema queda contenido en la siguiente pregunta: ¿Se atreverían las Cortes a dar entrada en el estatuto a Alava con una votación plebiscitaria de sólo el cuarenta y siete por Cree que Alava no quiere el estatuto.

Recuerda que personalidades tan significadas como Pí y Arsuaga, Castrovido y de los Ríos, no se han mostrado muy conformes con la cesión del estatuto en esas con-

Landrove: Lo que su señoría quiere es estrangular el estatuto, mientras nuestro deseo es conocer la voluntad de Alava. Aplau-Royo Villanova recuerda que en Cataluña

alcanzó el plebiscito favorable al estatuto

una votación elevadísima, contrariamente a tender ha demostrado no quiere el estatuto. Estima que no puede hablarse de libertad colectiva donde no la hay individual, y por ello es partidario de que no se conceda a Alava estatuto alguno, pues los ciudadanos que allí vivan serán aplastados, de conformidad con lo que quieren los socialistas. (Pro testas de los socialistas. De los Ríos: Su se-

ñoría no se ajusta a la verdad. (Alboroto). Royo Villanova dice se ha hablado con frecuencia en la Cámara de pedestales para campañas, pero que jamás se habló de taburetes, como hoy se ha hecho, pues los taburetes son cosas de tabernas. Sus campañas contra los desvarios regio-

nalistas datan de hace muchos años. ¿Cree nadie que puede estar un hombre treinta y cinco años sobre un taburete? Mangranés pregunta cuándo va a tratarse

de una proposición incidental que tiene presentada acerca de los problemas comerciales con el Uruguay.

Se vota nominalmente el voto particular de Salmón contra la propuesta de la comisión de estatutos sobre nuevo plebiscito en Alava, pidiendo que no lo haya, y que se considere a Alava excluída ya de todo estatuto vasco.

A favor del voto particular votan Renovación Española, agrarios, Ceda y tradiciona-

En contra radicales, socialistas, conservadores, nacionalistas vascos, Lliga Catalana, Esquerra e Izquierda republicana. A favor votan 125, y en contra 136, que-

dando por tanto rechazado. Durante la votación se ve al señor Picavea anotando nominalmente los votantes en

pro y en contra. Al darse cuenta del resultado de la votación los nacionalistas vascos aplauden mientras las derechas extremas les increpan. ¡Pobre España - exclama uno de Renovación Española. — si cae en vuestras manos! (Vuelve a ocupar la presidencia el señor

El ministro de Hacienda dice no es hora la más a propósito para pronunciar un dis-

TOME".

Ybarra v Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Mon-

tevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los mo-

dernisimos buques a motor "CABO SAN ANTO.

NIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO

Día 7 de Febrero Moto-nave "Cabo San Antonio"

Día 28 de Febrero Moto nave "Cabo Santo Tomé"

Día 21 de Marzo Moto, nave "Cabo San Agustín"

AGENTES EN NAVARRA

PAMPLONA

plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, V.

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Joaquín Larrávos

Ohapitela, 7, tercero

que no puede prescindir de unas manifestaciones por quince o veinte minutos, para explicar los presupuestos que el Gobierno presenta, y que se dispone a leer hoy por si no puede hacerlo mañana.

Declara se siente obligado a las mayores sinceridad y claridad. Explica cada uno de los presupuestos de los diferentes departamentos.

El Cobierno no ha tenido más remedio que atender al paro obrero, pero a ello se dedicará un presupuesto extraordinario. Los presupuestos que presenta son los ordinarios para el ejercicio.

El Gobierno no ha podido realizar su propósito de reducir los gastos para disminuir el décifit, y las causas de ello son conocidas, pues el Gobierno se ha encontrado con los aumentos de gastos que implican los numerosos suplementos de crédito votados por las Cortes, entre los que figuran los precisos para sostener cuatro mil plazas nuevas de maestros, las mejoras al personal obrero de-

rina, creación de ministerios. Los gastos para todo el año montan 4.663 millones de pesetas. Los ingresos no pueden calcularse en más de 4.153 millones. Sincera y lealmente no puede presentarse otro pre-

pendiente de los ministerios de Guerra y Ma-

Cree se ha sido injusto con el Gobierno, que ha tenido que reducir una rebelión y que en cuatro meses no puede dar solución a todos los problemas pendientes.

El Gobierno se siente satisfecho, sino vanidoso, de su obra, y pide a todos examinen atentamente los presupuestos que se pre-

Se levanta la sesión a las nueve y media

Al terminar la sesión recibió el señor Alba los periodistas, diciendoles que en la sesión de mañana se explanará una interpelación acerca del tratado con Uruguay y se dará cuenta de la proposición de los socialistas acerca de Correos.

Quitó importancia a la entrevista que había sestenido con Gil Robles, en la que cambiaron impresiones para ver de activar la discusión de los dictámenes.

Preguntado si había sido presentada una proposición de las derechas acerca del incumplimiento de los que fueron postulados de la propaganda electoral hecha por la conjunción derecha-radical, respondió no tenía noticia de tal cosa.



El magistrado parisino Albert Prince, cuyo assinato parece relacionarse con el escandaloso negocio de Stavisky

Luis Revestido

Baraste, 24, baje

NOTICIAS DE MADRID

Gil Robles obtiene la confianza de los suyos para provocar la crisis, y Le. rroux de los radicales para resolverla

Madrid 28, 23'30

LOS PRESUPUESTOS GENERALES En el proyecto de presupuestos leido por Lara esta tarde en el Congreso, los gastos se elevan en total a 4.663.185.767 millones de pesetas, y los ingresos se cifran en millo-4.653.763.690 de pesetas, autorizándose al Gobierno por el artículo ségundo para emitir en una o varias veces deuda por quinientos millones de pesetas, reintegrables en dos años y con interés del cinco por ciento, para cubrir el déficit.

NO HAY REUNIONES FASCISTAS La Dirección de Seguridad ha desmentido

que, contra lo dicho por un periódico, en la basílica de Atocha se realizasen reuniones de

LA MUERTE DE MEGINO. CONDENA DE LOS PROCESADOS En la vista de la causa por asesinato del

tabernero Mariano Megino, el jurado ha emitido veredicto de culpabilidad. En su consecuencia el fiscal ha pedido penas de treinta año spara cada uno de los procesados, Julián Ramírez y Leandro Infiesta, y el tribunal de Derecho les ha condenado a veintiocho años a cada uno y al pago de una indemnización de quince mil pesetas. Preguntado si estima justa o excesiva la pena el jurado, ha entendido era justa.

REUNION DE LA CEDA

Esta mañana se reunió en el Congreso la minoría popular agraria, bajo la presidencia del señor Gil Robles.

A la salida manifestaron que había examinado el problema político en toda su am-Se acordó ratificar el criterio expuesto por

el señor Gil Robles en la nota de contestación al requerimiento del presidente de las Cortes al dar cuenta del plan parlamenta-Hubo manifestaciones de disgusto por la

actuación del Gobierno, que consideran insolente, y se concedió un voto de confianza al presidente para que plantee la cuestión en el momento que crea oportuno e intervenga en los debates en la forma adecuada.

Si la crisis no surge en el seno del Gobierno por el partido radical, los populares agrarios y la Lliga regionalista están dispuestos a derribar al Gobierno mañana mis-

Personalidades políticas insisten en que el debate lo planteará el señor Ventosa por una preposición incidental, cuyo contenido no se conoce ann.

Desde luego, se quiere evitar que la cuestión que provoque la crisis sea un asunto parcial, y mucho menos de la exclusiva de las derechas. Bien pudiera ser por una proposición para que la Cámara aprobase ver con disgusto el incumplimiento de la declaración ministrerial. Esta proposición la votarán juntos populares agrarios, la Lliga y los demás partidos de oposición.

Se mantiene nreservas acerca de los alcances de la crisis, pero parece que cuando menos afectará a dos o tres ministros con los cuales desaparecería el carácter izquierdista del Gabinete. FUTBOL ESPAÑOL CONTRA POR-

TUGUES

En el campo de Chamartín ha jugado un partido de fútbol para entrenamiento del equipo que representando a España actuará contra el once lusitano en eliminatoria para el campeonato del mundo.

El equipo seleccionado como español ha contendido con una selección del Centro. En el primer tiempo los seleccionados españoles han logrado dos tantos, debidos a

Lángara, y ninguno sus contrarios, y en la segunda parte Regueiro y Gorostiza han pro porcionado dos tantos más a los de Zamora y Sañudo da uno a los centristas. El equipo seleccionado para jugar contra

Portugal causó buena impresión. Zamora hizo formidables paradas. Goyeneche y Zabalo no han satisfecho plenamente. Lángara se ha distinguido mucho en el remate. SOLDADO MUERTO

Un auto ha arrollado hoy y causado la muerte al soldado de Artillería José Cintado HUELGA EN "A B C"

Se ha declarado en huelga el personal de los talleres de "A B C" por admitir la empresa un obrero no afiliado a la Casa del Pueblo. Como la empresa no ha admitido la imposición no se han publicado hoy las edi ciones de yrovincias de dicho diario ni verá la luz mañana la de Madrd. LERROUX Y SU GENTE .-- UN DOCU-

MENTO EVAPORADO

Al llegar Lerroux esta mañana a la Cámara para tomar parte en la reunión de la minoría radical preguntó a los reporteros que le saludaban qué noticias habia, pues había leído algunos periódicos y encontraba estaban algo desorientados. Sobre la cuestión del día afirmó que el

Gobierno solamente será derrotado en el Parlamento y mediante una votación; claro que esto puede suceder cualquier día. Aludió a lo que se dice pasa en el seno de i

la minoría radical y dijo se trataba de impaciencias de elementos jóvenes no acompasados todavía a la disciplina del partido. A Peire se le preguntó por el documento

que se decía iba a ser entregado a Lerroux,

y respondió le parecía iba a pasar con el documento lo que con muchas cartas, es decir, que se escriben y no se echan. Cuando ya llevaban un rato reunidos los radicales salió un momento a los pasillos el señor Salazar Alonso, y a los periodistas ma-

terio de una manera emocionada. La reunión terminó a las des de la tarde. Rey Mora dijo se habían cambiado im-

nifestó no podía pasar nada, pues se estaba

poniendo de relieve la unanimidad de cri-

presiones sobre la actualidad política y que se había dado un voto de confianza a Le. rroux, al que no había sido entregado nin. gún documento.

Al salir Lerroux fué rodeado por gran número de periodistas y diputados, a los que

-¿No ven en nuestras caras lo ocurrido? Hablaron diez o doce diputados. Se me ha manifestado la absoluta cordialidad y armonía. Una ve zmás la minoría me ha otorga. do un voto de confianza para que tome las decisiones que estime pertinentes en beneficio de la patria (de la República y de

da del

40 año.

Aún

tismo (

su con

diario

kera d

sidad

es que

bar p

asenta

ha sid

-¿Y el documento anunciado?

-Se ha evaporado. El buen sentido ha prevalecido, y la amabilidad de los amigos ha hecho que una equivocación de un momento pasional no durase veinticuatro ho-

-¿Y la labor parlamentaria inmediata? -Esta tarde presentamos los presupuestos generales ordinario, y luego vendrá el extraordinario para el paro, ¿Les parece poco? Pues hay qhe añadir los cuarenta proyectos de leyes que tenemos presentados, cosa que olvidan quienes nos acusan de negli-

-Es que las derechas estiman que ninguno de los postulados que llevaron como programa electoral en conjunción con los radicales, como la amnistía, por ejemplo, se han cumplido.

-Pues la amnistía está en el orden del día, lo que indica no desistimos de tratar de ella, pero seremos nosotros los que elegiremos el momento. Por lo demás las derechas pueden tener iniciativas ateniéndose al reglamento de la Cámara. -En resumen, ¿se conjura la crisis?

-En resumen que soy yo quien tiene que resolver estas cosas. Claro es que bajo la autoridad del Presidente de la República V déjenme ir a almorzar, que no quiero hablar

Los periodistas han tropezado con dificultades para conocer lo ocurrido en la reunión de los radicales.

Según nuestros informes primeramente habló don Basilio Alvarez, quien manifestó había suscrito un documento dirigido a Lerroux en el sentido de demandarle un cambio de rumbo en la política del Gobierno, y estimando indiscretas las últimas declaraciones de Martínez Barrio, pero que como había sido el documento retirado él se sometía al criterio de la minoría.

Un diputado andaluz defendió que la política del Gobierno debe inspirarse en la historia radical.

Rey Mora se inclinó a favor de que el Gobierno no obre en derecha ni en izquierda, pues debe ocupar una posición de cen-

Otros disputades achacaron la mala inteligencia habida a falta de relaciones entre la minoría y los jefes, a los que Iglesias, dándose por aludido, respondió que informe fielmente a Lerroux de cuanto en las reuniones del grupo pasa.

Peire declaró no se presentaba el documento en cuestión.

Martinez Barrio hace constar que sus declaraciones al "Blanco y Negro" fueron mal interpretadas Considera conveniente un Gobierno centro,

pero recuerda ha pedido reiteradamente ser relevado en el ministerio y Lerroux se ha negado a complacerle por razones de patriotismo. No se siente con fuerzas para seguir en el puesto y reitera su deseo de abandonarlo. Hace protestas de que una vez fuera dle Gobierno actuaría con entusiasmo desde los bancos de la minoría. Lerroux le contestó no se sentía con fuer-

zas para prescindir de su colaboración, y que si una vez planeada la crisis veía ratificada la confianza le mantendría en el puesto de Gobernación por bien de la Patria y la República. Recabó un voto de confianza para resolver y le fué ortorgado por unani-

Existe la impresión de que la crisis se plantearà lo más tarde, afirmándose será parcial; saldrán Barrio y Lara y se hará un cambio de cartera a base de Pita Romero. Alguien ha dicho que Lerroux llevará la crisis resuelta al Parlamento, pero comentando ésto Ventosa ha hecho ver que ello

no evitaría el debate político.

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES LECCIONES .-- TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria e científica (medicina, física, guincia,

> Informes: Olite 11, 1.º inquiersia TELEFONO SEES

ingenieria etc.)

"HISTORIA DEL PAIS VASCO" ESTORNES LASA Edición económica DIEZ pesetas. Secretariado de N. B. B.

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES riguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banon operante en Ba A las Cuentas corrientes y Depósito: a la vista... Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100 CHRICHERT RECEIVED CONTRACTOR CON

EOCDEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital emitido 16.000.000 de ...

Fondos de reserva... 5.486211

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILSE

Capital social... ... 15.000.000 de pesstas

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Bufuel, Caparroso, Cascante, Cintras-

migo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Mila-

gro, Ochagavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangliesa, Tajalla, Tudela, Vers

DE COLABORACION

Nabarra no ha tenido la fortuna de haberse incorporado al renacimiento vasco hae 40 años.

Es ahora cuando se está incorporando; y, aun a trueque de suscitar discrepancias de monta, se puede fijar la fecha inicial de la incorporación: el 19 de Junio de 1932. De nada sirvió que unos cuantos cientos, o muy reducido número de miles de naba-1008, se hubiera adherido al movimiento con anterioridad. La reunión de los representantes de los Ayuntamientos vascos en el palacio de la Diputación de Nabarra, con model Estafuto, demostró que el partido nacionalista vasco no se había organizado pasta entonces en nuestra región de conformidad con lo que demandaban las circunsfancias. Es que tuvo atenciones antes, y suesivamente, a Bizkaya y Gipuzkoa; miengas que en Nabarra la acción del nacionajsmo se veía obligada a perder en intensidad lo que pretendiera ganar en extensión. y así se llegó a la nefasta fecha antes cigada, en que la exigua minoría de patriotas pabarros hubo de sentir en el alma la herida del dolor de patria, para darse cuenta de que era indispensable reaccionar frente a

aquel estado de cosas. y reaccionó. Y en menos de dos años que van transcurridos desde aquel 19 de junio, Nabarra ha visto abrir más batzokis, inaugurar más euzko-etxeas, establecerse más makume Abertzale Batza y formarse más juntas municipales del partido que en los 40 años anteriores.

Aún podría caber la duda de si el patriotismo de los últimos incorporados, que eran los más, sería de bronce que resonase o de parro que se deshiciese al primer golpe; pero los elecciones de 19 de noviembre último, en las que el nacionalismo tuvo que luchar frente a todos los elementos coligados en su contra, nos dió a entender que nuestra región cuenta con un núcleo de patriotas capaz de conseguir su incorporación al renacimiento vasco. Ahora es cuando podemos decir, parcdiando una célebre frase, que "Nabarra dará de sí".

Tampoco ha tenido Nabarra en estos 40 años escritores vascos que hayan podido comunicarse habitualmente con su público. Apenas hace unos cuantos meses que nuestro órgano en la prensa, LA VOZ DE NA-VARRA, inauguró su "Egunekua", desde donde unos cuantos escritores responden a los dictados del patriotismo hablándonos a diario en el habla de nuestros mayores.

Y, sin embargo, la extensión del territorio en que ha tenido que retroceder el euskera durante los últimos 40 años, y la intensidad del avance erdérico en nuestra región, superan con mucho a los registrados en Bizkaya a Gipuzkoa.

¿Cómo se explica ésto, señor Altube? ¿O es que no son las mismas causas las que producen los mismos efectos?

Si no hubiese quedado demostrada hasta la evidencia la sinrazón del señor Altube al culpar a los escritores del renacimiento vasco del retroceso del euskera y del avance del erdera en Bizkaya y Gipuzkoa; bastaría este hecho registrado en Nabarra para que no quedara el menor asomo de duda. Pero hay más todavía: que viene a comprobar precisamente todo lo contrario de lo asentado por el señor Altube; y es que en Nabarra el estrago de los últimos 40 años | lectales de nuestra región. ha sido inmensamente mayor, porque no ha

la

ier-

atre

rme

mal

ha

rio-

era

sde

que'

esto

pa-

encontrado un renacimiento vasco que atajara, siquiera en parte, la marcha triunfal de las fuerzas contrarias. De donde se deduce que, esos mismos escritores renacentistas, a quienes se acusa de provocar el desastre, son los que, con su acción y retencia, han logrado alejarlo de Gipuzkoa y

Estos son los hechos, señor Altube; lo demás... palabras, palabras y palabras.

Hay también otra alusión que debemos recogerla los nabarros.

"Los vascos peninsulares—dice—a cambio de una literatura filológica inspirada en los principios científicos de la lingüística, hemos cultivado la apologética, que si ha sido eficaz para despertar el amor hacia el euskera, no ha contribuído para orientar el estudio del idioma en la dirección marcada por dichos principios."

Al escribir lo que antecede, no ha tenido en cuenta el señor Altube que vivir es antes que filosofar; y que, si en Nabarra, por ejemplo, hemos de reaccionar contra el erdera que todo lo invade ; no será a fuer de detractores, sino convirtiéndonos en apologistas del euskera. Lo de inspirar una literatura filológica en los principios científicos de la lingüísticas habrá de venir más tarde: cuando se haya obtenido la adhesión de un número considerable de patriotas al ejercicio de esta disciplina. Porque en la actualidad no se podrá encontrar en la Nabarra peninsular "núcleos de población con los que se pudiera formar uno de los baluartes de defensa más eficaz y prolongada, así como preparar el personal y demás elementos necesarios para una restauración y expan-

sión futura del idioma." "Claro que para formular esta clase de apreciaciones—continúa el señor Altube—y todas las que se relacionan con la existencia misma del euskera, habría que dejar muy de lado los problemas secundarios que dividen a los euskalzales, ya que ante la inminente ruina del idioma de la raza sería suicida que no sacrificáramos todos nuestros gustos particulares, para adoptar las conclusiones que nos aconsejaran los postulados generales de de la lengüística aplicados fríamente a la salud del idioma."

"Las precedentes consideraciones y otras anteriormente expuestas nos revelan la extraordinaria importancia que tiene para la conservación del euskera el hecho material de su empleo en la vida familiar y social. La verdadera vitalidad de los idiomas se mide, única y exclusivamente, por la extensión e intensidad que alcanza su uso

Completamente de acuerdo en estas consideraciones del señor Altube, y teniendo en cuenta que en la Nabarra peninsular carecemos de un grupo bastante compacto para la salvaguardia del idioma, ¿cuál cree el tantas veces mencionado señor, que había de ser nuestra orientacién? ¿Adherirnos al núcleo del Goyerri gikuzkoano? No lo creemos; porque eso no depende "de problemas secundarios que dividen a los euskelzales", sino de la naturaleza misma de las cosas que nos había de empujar necesariamente al núcleo de la Nabarra traspirenaica. Aquel es el euskera que más se parece al nuestro; el que podemos considerar como nuestro y alrededor de cuya órbita han de girar indefectiblemente casi todas las variedades dia-

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Otra vez el mismo tema Noticias dei Vaticano dicen que el Papa aconsejará a los católicos españoles que acaten el régimen republicano establecido por la mayoría de los ciudadanos

La entrevista de los jefes de los gobiernos húngaro, austriaco e italiano.-Política norteamericana de expansión.-Los cristianos sociales austriacos manifiestan que no se pretende disolver el partido.

LAS VICTIMAS DE LOS SUCESOS RE-VOLUCIONARIOS DE AUSTRIA

Viena. - Los diarios publican las cifras cficiales de las víctimas de los sucesos revolucionarios desarrollados en Viena.

Las pérdidas de la fuerza pública en Viena asciende a 49 muertos. Los paisanos fallecidos son 118, entre ellos 17 mujeres, y los heridos entre el elemento civil suman 273 de éstes 62 son mujeres y cinco niños. AUMENTAN LOS PARADOS EN LOS ES-

Nueva York. - A pesar de las medidas gubernamentales aumenta en los Estados Unidos el número de parados.

Según las estadísticas de la Federación Americana del Trabajo el uamento de parades durante el mes de enero último ascendía a 11.690.000, con aumento de 921.000 sobre diciembre de 1933.

NEGOCIACIONES COMERCIALES CON LOS ESTADOS UNIDOS

Weshington. - Se sabe de fuente autozada que han terminado las negociaciones para un acuerdo en el aumento de cupo de importaciones de vino español. El ministerio de Estado está dispuesto a entablar negociaciones para un nuevo Tratado de comercio entre España y los Estados Unidos, negociaciones que empezarán probablemen-

Todavía no se sabe la fecha exacta por que depende de la nueva política de comercio de los Estados Unidos, sobre la cual el presidente Roosevelt y los ministros conferen-

EL MICROBIO DEL FRIO VISTO POR UN "OJO ELECTRICO"

per primera vez puede ver el microbio do: frio, ha sido inventado por el ingeniero Vladimir Zivorkin. Este explicó anoche en la Universidad de Colombia, ante un grupo de hombres de ciencia, su invento, que lo describe como el "nuevo cjo artificial que todo

· Su alcance amplifica el de los ultravioleta, abriendo ancho campo a las investigaciones científicas. .

El mecanismo del microscopio es semejante al del cjo humano. No ha sido lanzado todavía al mercado el "iconosticopio", así lo llama su inventor; pero éste lo ha puesto a disposición de los científicos que lo soli-

Les rayes ultravioleta bajo una determinada graduación matan toda bacteria en observación y así se transforman en microscopics pederosísimos de pequeño servicio. El microscopio de televisión está equipa-

do con una "memoria eléctrica", registrando los objetos en el momento preciso de descubrirlos por mediación de los rayos ultra-

LA ENTREVISTA DE GOMBOES Y DULL-FUSS CON MUSSOLINI

Roma. - Ha quedado confirmada la noticia de que e lcanciller austriaco Dollfuss y el presidente del Consejo húngaro señor Gomboes, harán en breve un viaje a Roma para entrevistarse con el presidente del Consejo italiano, señor Mussolini.

La entrevista de los tres presidentes del Consejo se celebrará hacia el 15 dl próximo

SE DESCUBRE EL LUGAR DE DONDE EXTRAO SUS TESOROS EL REY SA-LOMON

Alejandría. - La expedición Prohok ha descubierto el emplazamiento de la tierra de Ofir, de donde, según la Biblia, extrajo sus tesoros el rey Salomón.

Se trata de la región rocosa situada en l.º frontera de Egipto y Abisinia, entre Kur-

El conde Prorok, jefe de la expedición ha descubierto inscripciones jeroglíficas que des muestran que las minas de oro allí existentes habían sido explotadas en tiempos de las dinastías egipcias, y de esas minas extraje-

ron sus tesoros varios faraones. La naturaleza del oro descubierto en dicha región es, por otra parte idéntica a la del oro encontrado en las tumbas de los Fa-

UOLITICA NORTEAMERICANA DE EX-PENSION

Wáshington. - En la Cámara de representantes, Mac Fadden, representante repu-

blicano de Pinsilvania, acusó ayer a la Gran Bretaña de impulsar a los Estados Unidos a una Guerra con Japón para debilitar sus dos principales contrincantes en el mercado mundial.

Pidió que Francia pague sus deudas de guerra cediendo a lso Estados Unidos las islas Marquesas y ha preconizado un acuerdo semejante con la Gran Bretaña y Australia con vistas a la cesión a Norteamérica de las islas del Almirantazgo y de las islas

La adquisición de estas isas por los Estados Unidos -ha dicho- se impone como una necesidad imperativa para la protección del comercio americano en el Extremo

EL ARCHODUQUE EUGENIO HACE MA NIFESTACIONES

Ginebra. - El archiduque Eugenio de Austria, que reside en Basilea desde el fina? de la guerra, ha sido interrogado por un redactor de un periódico local acerca de las ncticias que han corrido por Europa sobre si estaba incluído en la lista de la República austriaca, y el archiduque ha contestado que no sabía nada y además se ha negado a manifestar nada sobre el particular. LOS CRISTIANOS SOCIALES

Viena. - En la Prensa de Viena se ha publicado una nota de sabor oficicso del par tido cristiano-social, en la que se dice que no se ha tratado de disolver el partido, sino sclamente de reorganizarlo mediante una división en dos secciones, una política y la ctra, económico-profesional. Continuará formando parte del Frente Fatriótico, y la reor ganización comenzará a regir a partir de la fecha de la vigencia de la nueva Constitución de Austria.

MEJORAN SUS CONDICIONES DE VIDA Y AUMENTA LA ESPERANZA DE SALVAK LOS TRIPULANTES DEL "CHELIUSKIN"

Moscou. — Aumentan las probabilidades de poder salvar a los exploradores que se encuentran a bordo del buque "Cheliuskin" Hay un vapor de salvamento, bien pertre chade, listo para salir de Vladivostock. Dicho buque lleva a bordo diez aeroplanos También hay otros aviones preparados pare salir de cabo Wellen en cuanto el tiempo lo permita. Los miembros de la expedición cuyo salvamento se está preparando, dicen que existe un aeródromo natural a unos cinc" kilómetros de su campamento y que har podido arrastras su propio avión hasta allí También informan que mejoran sus condi ciones de vida para poder esperar mejor e sccorro. La oficina meteorológica comunica que las condiciones atmosféricas permitirán muy pronto el lanzamiento de los aviones

Stalin ha enviado al jefe de los expedicio narics un mensaje de felicitación a los tripulantes del "Cheliskin", y les manifieste que Rusia entera los admira por su lucho heróica contra los elementos.

DINERO AUSTRIACO INVERTIDO EN EL

Viena. - Se ha comprobado que el Banco Obrero Socialista de Viena, ha sido disuelti por el Gobierno a raíz de la rebelión, habí colocado cinco millones de chelines austriaces en el extraniero mediante letras de crédito de que iban provistos desde antes de su fuga. Se sabe que el jefe del Sindicato de Ferroviarios ha retirado de un Banco de Zurich todo el haber de dicha organización que ascendía a un millón ochocientos mi' chelines austriaces.

La Policía austriaca se ha incautado de varias cuentas secretas que poseía el partido socialista, que hacen un total de cuatro millones de chelines. Con este motivo se h: abierto un proceso criminal por estafa contra los directores responsables.

LOS HABSBURGOS

Viena. - El príncipe Starhemberg ha declarado a un periodista extranjero que la nueva Austria será completamente antidemocrática y absolutamente fascista. "La demccracia, para la "heimwehr" fascista, deb ser barrida en todas partes. Su sentencia de muerte está firmada ya en todo el mundo". En cuanto a la vuelta de los Habsburges el principe declaró que el primer obpetivo de la "heimwehr" es conseguir que puedan regresar a su país como ciudadanos particulares mediante la abolición de las leyes de destierro que fueron dictadas en Austria, y que sus propiedades deberán serles devueltas por el Gobeirno autriaco. Ahora bien; una restauración de la Monarquia de los Habsburgos es una cuestión muy delicada en cuanto a política exterior.

Añadió que las relaciones entre los fascistas austriacos y los "nazis" quedan perfectamente establecidas con la condenación de el "nazi" Habincht, "inspector de Austria", como traidor al germanismo y como personalmente responsable de la discusión autroa-

UNA ADVERTENCIA OFICIOSA PARIS.— En los círculos diplomáticos se

expresaba bastante escepticismo con respecto a las informaciones de Prensa relativas a la eventualidad de una tentativa de restauración de los Habsburgos en Austria.

En dichos círculos se abstenían de hacer juicios precipitados, y se limitaban a hacer observar que esta restauración originaría dificultades de orden político, y sobre todo sería contrario a los compromisos adquiridos por los Gobiernos de Viena y Budapest, que acusaron recibo y se dieron por enterados de las cartas que les dirigió la Conferencia de Embajadores, después de sus reuniones de 4 de febrero de 1920 y 1 de abril de 1921. En esas cartas se notificaba a Viena y Budapest que el restablecimiento de los Habsburgos sería considerado como en guardasllos una carta en la que solicita que

y no podría ser aceptado ni tolerado por las principales potencias aliadas.

Se hace observar en dichos círculos diplomáticos que Hungría adquirió un compromiso Todavía más terminante después de la tentativa de restauración del rey Carlos.

LOS "CAMINANTES DEL HAMBRE" QUIEREN ENTREVISTARSE CON EL SR. MACDONALD

LCNDRES.-Uno de los grupos de los "peregrinos del hambre", llegado recientemente a Londres y compuesto por uno 200 obreros sin trabajo, marchó esta mañana a Downing Street con el fin de entrevistarse con el primer ministro señor Macdonald.

LA PETICION DE LOS "CAMINANTES DEL HAMBRE" MOTIVA UN DEBATE EN LA CAMARA DE LOS COMUNES

LONDRES.-En la sesión de la Cámara de los Comunes, después de formular varias preguntas, el señor Mac Govern pidió que se procediera a la discusión de la moción encaminada a que unos representantes de los "caminantes sin trabajo" fueran recibidos en la Cámara; pero el señor Macdonald se

El señor Mac Govern preguntó entonces si el Gobierno había decidido retirar a los "sin trabajo" todo medio constitucional de acercarse al Gobierno, contestando el señor Macdonald que en la naturaleza representativa de la Cámara de los Comunes están todos los medios constitucionales a que había aludido el señor Mac Govern.

El señor Maxton protestó, diciendo que la respuesta dada por el señor Macdonald no era todo lo concreta que era de desear y pidió que volviera sobre su decisión. El laborista Buchanan pidió después auto-

tización para presentar una moción de aplazamiento, a fin de examinar el alcance de la negativa del señor Macdonald y permitir que los "sin trabajo" se entrevisten con el jefe del Gobierno, bien en la Presidencia o en la Cámara de los Comunes.

El "speaker" autoriza la referidad moción, y como esta fuera apoyada por los laboristas y liberales en número de cuarenta, que es la cifra indicada, se acuerda que la discusión se inicle esta noche, a las once.

EL PAPA ANTE LOS CATOLICOS ESPAÑOLES

Vaicano.-Se sabe que el Pontifice va a dirigirse a los católicos españoles invitándoes a que acaten el régimen. Parece que en este sentido se dirigirá al

CABELLO

La caspa y grasa evitará rápidamente sando la insustituible LOCION CLEPE.

desacuerdo con las bases mismas de la paz, , Nuncio, a los Cardenales y a los Obispos es-

Parece que se seguirá la misma táctica que la llevada a cabo por León XIII aconsejando a los católicos franceses.

Cartelera de espectáculos. Vaticano.-Ultimas noticias aseguran que el Papa se ha dirigido a los católicos españoles incitándoles a que lleguen a una uni-

dad de pensamient. "L'Osservatore Romano", comentando es-



tas noticias, dice que el Sumo Pontifice se ha dirigido directamente a los diputados católicos recordándoles la responsabilidad que tienen en los momentos actuales.

En les circules vaticanistas se compara esta situación con la de Francia, en que León XIII adoptó una actitud enérgica.

Hoy los católicos españoles se encuentrar ante un problema análogo en el que debe actuarse de la misma manera, pues la Ig'ecia no debe ser obstáculo al sostenimiento de un Gobierno cuando la mayoría de los ciudadanos lo han querido.

nel negocio Staviski

se ven envueltas altas personalidades de la política y de la magistratura.-Dec araciones de la viuda de stavisky. Vestitución del procurador de la República

Furis. — Esta tarde ha celebrado una re- sel ministro señor Dalimier sea inculpado a unión la Comisión de Encuesta sobre el consecuencia de su intervención cerca de acontecimiento del día 6 de febrero. El presidente, señor Bonnevay, dió cuenta de los primeros resultados de los trabajos de la Mesa, la cual ha solicitado y obtenido que los funcionarios llamados a declarar queden dispensados de guardar el secreto profesional. La Comisión, de acuerdo con su orden del día, ha comenzado después el examen de la serie de manifestaciones celebradas en enero último antes del 6 de fe-

LA COMISION DE ENCUESTA ACUSA DE NEGLIGENCIA AL TRIBUNAL DEL SENA Y AL PROCURADOR DE LA REPUBLICA

París. - El señor Cheron, ministro de Justicia, recibió esta tarde el informe del senor Lescouvé, presidente de la Comisión de Encuesta administrativa llevada a cabo sobre el asunto Stavisky, y más especialmente sobre las demoras sucesivas de que fue objeto la vista del proceso. Se sabe que el informe concluye diciendo que la lentitud de negligencia son imputables al Tribunal del Sena, siendo responsable el señor Préssard, procurador de la República.

Los ministros se reunieron nuevamente en Consejo al final de la tarde para examinar a dichas conclusiones.

EL SEÑOR PRESARD, DESTITUIDO París. - Durante el Consejo de minis-

tros celebrado esta mañana bajo la presidencia del señor Lebrún, los ministros tomaron el acuerdo de sustituir de su cargo al frente del Juzgado del Sena al procurador de la República, señor Présard, a quien se juzga responsable de las lentitud y negligencia que han tenido como efecto retrasar la acción de la justicia contra el famoso es-

Por ctra parte, se anuncia que a consecuencia de una denuncia presentada por el guardasellos, se ha abierto una información por complicidad en esta estafa contra los seneres Gilbert Romagnino y Depardon, hombres de confianza de Stavisky.

UN ACUSACION CONTRA EL SEÑOR DALIMIER

Paris. - Noticias de origen fidedigno anuncian que el abogado de Tissier, complicado en el asunto Stavisky, eJan Charles Lebrún, ha présentado recientemente al

las Compañías de Seguros. EL EX MINISTRO DEL INTERIOR, SE-

NOR MATHIEU, DESMIENTE UNA NO-TICIA QUE LE AFECTA Paris. - El ex ministro del Interior señor

Mathieu ha desmentido categóricamente una noticia publicada en distintos periódicos, según la cual, cuando Stavisky fué excluído de los Circulos y Casinos, a los cuales no se les permitía entrar, él le entregó un "carnet" para que pudiesen penetrar en las sa-

El señor Mathieu agrega que dicha noticia es completamente falsa y carece por completo de fundamento.

UNA DECLARACION DE LA VIUDA DE STAVISKY EN LA QUE SE ALUDE AI EX MINISTRO SENOR DURAND Y AL SENOR BONNET

París. — El periódico "L'Echo de París" publica en su número de hoy una información relacionada con el asunto Stavisky, en la que dice que entre los diversos documentos que han sido entregados a la Comisión de Encuesta que entiende en el asunto figuara la declaración prestada por la esposa del famoso estafador en la Dirección general de Seguridad, en la que manifiesta que su esposo almorzó en un reservado con el ex ministro de Comercio señor Durand, y que durante su estancia en Stresa, Stavisky almorzó o cenó en compañía del señor Bon-

EL SEÑOR BONNET RECTIFICA UNAS DECLARACIONES DE LA VIUDA DE STAVISKI

París. - En los pasillos de la Cámara M. Georges Bonet ha dado explicaciones sobre las declaracianes de la señora de Stavisky, según la cual, su marido había almorzado con dicho ministro de Hacienda en Stresa. El señor Bonnet ha manifestado que los

parlamentarios franceses que asistían a la Conferencia de Strasa le obsequiaron con un almuerzo, al cual concurrieron también convidados desconocidos en absoluto para él.

El señor Bonet ha afirmado de nuevo que no se acordaba de haber encontrado nunca al señor Stavisky, y lo mismo ha afirmado el jefe de gabinete del señor Bonnet, que le acompañaba en Stresa.

Caja de Ahorros de Navarra COR LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA DIFUTACION

MINISTERY DESCRIPTION STATES AND STATES AND

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Seguros sociales.-PENSIONES a los 85, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES EFFRENCIA.—DOTES INFARTI-LES .- HOMENAJES A LA VEJEZ .- Bonificaciones a los imponentes

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos UR.--Nuevo Emsanche SUCURSALES: Alsasua, Aois, Arriba, Atallo, Capatroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, frursun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arsea,

Marcilla, Sanguesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa CHRISTIANISTICAL CONTRACTOR CONTR

CONAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe



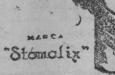
La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago

Los suirimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. Cuantas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de

su estómagol El Elixir Estomacai Sáiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc.. y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



Apicultura

CALENDARIO DE MARZO Aquí, en Navarra, las observaciones señaladas para el mes de febrero, son extensibles a este mes aunque no con aquella riguresidad.

Examina, apicultor navarro, si tus colmenas se hallan en buen estado que es tanto como decir con suficiente provisión ali-

Procura y evita la deserción ocasionada ésta por debilidad, humedad de los panales

Proporciónales agua, líquido preciso para diselver la miel, y para humedecer el alimento del pollo.

En nuestra región para bien de los apicultores las abejas encuentran a corta distancia del apiario, suficiente cantidad de agua, y además en excelente estado. Debemos procurar (en un salida retardada) colocar en el interior de las colmenas, agua, líquido indispenasble para el pollo.

En este mes las abejas producen con celeridad el pollo.

Marzo es el mes de las defunciones teniendo por consiguiente, nuestros apicultores la obligación de examinar con minuciosidad sus colmenas, retirando las vacías y realizando en éstas una buen limpieza.

Tomamos de "La Colmena", correspondiente a Enero pasado: "LA ABEJAS

(Fábula india) Un principe, después de haber cazado en pleno sol toda la mañana, fué a descansar a un bosque. Allí vió un enjambre de abejas dedicadas al trabajo.

Se sorprendió de la industria maravillosa de aquellos insectos: sus movimientos y la aplicación con que trabajaban le produjeron una admiración tan grande, que le inspiraron el deseo de preguntar a su ministro cuái era el propósito que había movido a aquellos seres alados a reunirse alrededor de un árbol y a quién pertenecía aquel ejército numeroso.

El ministro respondió: Señor, esos animales, a pesar de su pequeñez, son muy útiles por el provecho que puede obtenerse de su trabajo admirable, son moscas de miel y no hacen daño a nadie. Su naturaleza es notable y parecen animados del espíritu de Dics y dedicados a cumplir su voluntad. Tienen un rey que se llama Jasub, más corpulento que ellas; bajo las órdenes de éste tiemblan como la hoja del sauce y caen delante de él como las hojas secas en otoño al soplo del aquilón.

Este rey tiene un consejero, varios ujieres, lugartenientes, porteros y guardias. Sus favoritas y sus súbditos están dotados de un espíritu maravilloso; ellos mismos construyen el palacio del rey con tanto arte, que scrprendería a Simmar, si éste viese un edificio tan admirable hecho por un pueblo de insectos.

Cuando estuvo terminado el palacio, el rey recibió de las moscas de la miel el juramento por el cual se comprometían a no posarse nunca en ninguna basura. De las resas, de les jacintos, de la albahaca, extraen jugos delicados, de los cuales en su estómago se forma una substancia admirable que conocemos con el nombre de miel y que sirve para componer una bebida útil para la salud.

Cuando las abejas regresan de hacer su recolección, los porteros las examinan para comprebar con cuidado si vienen o no limplas. Si observan que están manchadas de basura, las matan en el acto con su agui-Jóna Cuando por negligencia, dejan pasar algunas impuras, el rey en persona, lo averigua y después de hacer que se le presenten les culpables y los porteros, condena a muerte a estos últimos y en seguida a las abejas per haber contravenido la disciplin.

del Estado. Las historias cuentan que imitando a las abejas, el famoso emperador Gemschid fue el primero que estableció porteros, ujiers y guardias en su cámara y oficiales en su palacio, y que después de él, los demás reyes supieren llevar a la perfección el buen orden que actualmente se observa en sus respectivas cortes y en sus ejércitos.

El príncipe preguntó a su ministro: "Me sorprende que las abejas, aunque salvajes, no tengan animosidad las unas contra las otras que no se sirvan de su aguijón más que para tomar su alimento, y que muestren tanta dulzura..."

El ministro volvió a hacer uso de la palabra: "Esos animales, señor, no se gobiernan más que por un común instinto; pero no sucede así a los hombres, de los cuales cada uno tiene diferente condición natural. Como los hombres se componen de alma y cuerpo, que son cosas muy de semejantes, porque a la una es útil y la otra grosera, la una representa la luz y la otra las tinieblas, constituyen un ser elevado y al mismo tiempo un ser vil y bajo, de los cuales cada uno quiere sobreponerse al otro; de ahí surgen las diferencias que entre ellos se observan. Por este motivo se entregan a la codicia, a la envidia, al odio, a las crueldades, a las imposturas y a todas las pasiones desencadenadas".

(Antología de Clásicos de la India. Enciclopedia literaria ilustrada).

NOTA

Por creerlo de interés para los apicultores navarros, desde la próxima crónica, iremos publicando el Reglamento para instalación y aprovechamiento de colmenas, redactado por la Diputación de Navarra y publicado en LA VOZ DE NAVARRA en fecha 2

Dr. J. Ezquieta Arce RAYOS X Carlos III, 14, 1.º

A PROCEEDING CONTROLLED CONTROLLE I. Labayen

Estómago, Intestinos e Higado RAYOS X García Castañón 3, 1º, derecha

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

¡Navarros! La Novena de la Gracia Hega

El próximo domingo, día 4 de Marzo, va a comenzar la Novena de la Gracia. Todos los buenos navarros saben muy bien que esta Novena se celebra en honor de San Francisco Javier, y que se llama de la Gracia, porque el Santo Apóstol ha prometido solem. nemente conceder la gracia que durante esta novena se le pidiere si es conforme con la gloria de Dios.

Mas algunos de los paisanos del Santo ignorarán tal vez que esta novena se hace con solemnidad inusitada en todos los pueblos católicos del mundo y hasta entre los infieles recién convertidos.

Aunque no es muy honroso para nosotros, es menester saber que los católicos de los Estados Unidos nos ganan a nosotros en la devoción y entusiasmo por esta novena de la Gracia. En muchas de las Diócesis de este país se celebra en todas las parroquias. Y hay muchas iglesias en donde la Novena tiene lugar nueve, diez y aun quince veces cada día, con un breve sermón cada una de las veces. Y no se crea que asisten solamente a ella unas cuantas piadosas mujeres; sino miles y miles de personas de toda clase y condición. 54.000 fieles pasaron el último año todos los días por la iglesia de Cleveland para hacer la Novena; 20.000 acudieron diariamente con el mismo objeto a la iglesia de San Francisco Javier de Cincinati... Y así pudiéramos citar otras muchas ciudades de

aquella nación en su mayoría protestante. Es, pues, necesario, por nuestro propio honor, celebrar con verdadero entusiasmo y fervor esta tradicional Novena de la Gracia. a fin de no ir a la zaga de los demás pueblos de la tierra en nuestro amor y devoción a

San Francisco Javier. Aquellas personas que puedan, deben acudir, por lo menos una vez en la Novena, al Santo Castillo de Javier, para hacer allí con más confianza, junto a la cuna del Apóstol, la petición de la gracia que quieran alcanzar. Si ha prometido conceder todas las gracias que se le pidieren, ¿cómo va a negarla en su nisma casa solariega?

Algunas personas han pedido ya alojamiento en la hospedería de Javier para pasar os nueve días a la sombra de aquellos muros merandos. Y sepan todos los devotos del Apóstol que hay sitio y acomodo para más personas todavía..

Ninguno deje de practicar esta hermosa devoción. Y si no la puede realizar en su paroquia o iglesia, procure hacerla en casa en el seno de su familia. No se merece menos el Patrono de Navarra y de las Misiones. ¡Navarros! A comenzar todos el día 4 de

Marzo la Novena de la Gracia. FRANCISCO ESCALADA, S. J.

THE THE PROPERTY OF THE PROPER SABANONES

OSPELAK es lo único que los cura .--Sean incinientes o ulcerados, Probad y os convenceréis.--Venta en Farmacias

TUBO 1,50 PESETAS

ESTAMPAS SALACENCAS

osas del tiempo en que estamos

El medio hace al hombre —las condiciones acomodativas vitales, les agentes atmosféricos, los cararcteres étnicos y tedos los capítulos del medio geográfico, obran intensamente sobre él, encauzándolo según una "raza-tipo" a la cual se adhiere primero por sentido natural y después por amor.

Así vemos creado el carácter salacenco, con el que convivimos, carácter seco y noble. hecho en la virtud cristiana profundamente comprensivo y perspicaz.

He dicho en la virtud cristiana hecho, v vec innecesaria su prebación, que no obstante queda patente en el desarrollo -a seguirde verdades observadas y experimentadas.

Tiempo de cuaresma, tiempo de meditación, que nos dice la liturgia, tiempo destinado a consolidar más nuestra fe, vémoslo deslizarse callado y reconocido, cumpliéndose más o menos, fielmente, pero siempre cumpliéndese escs dos deberes impuestos por nucetra Iglesia, dura pesaduinbre del afanado carnívoro y delor incólume del paciente glotón.

Un mayor fervor y no menos celo alimenta esa necesidad espiritual —que todos hemos creado, per culpa de nuestra pasividad, necesidad que bien puede quedar satisfecha si nos desprendemos resueltamente de esa pereza que se encarga de poner trabas a las réscluciones que includiblemente, como cristianos debemos tomar.

Tiempo de cuaresma, tiempo de retiro y preparación, de recuerdos santos, es vivido más cerca de la verdad, en estas montañas donde la suave mortificación que se nos impone con abstenciones fácilmente vencibles. es recenocida y las más veces se nos hace

El artífice de nuestras alegrías, o malhumer en les dias en que de la same animal, hemos de olvidarnos -vigilias- es nuestro quorido amigo el gran "pescatero" lumbierine. Joven y con un gran corazón dá vida a ese deber de hacer bien al prójimo, pues nos acerca esos habitantes del inmenso mar, para solucionar lo mejor posible el desprendimiento de los alimentos grasáceos y oponer alguna resistencia a esa invasión que el arrogante bacalao, en estas ccasiones pretende llevar a cabo.

En una camicneta "Citrcen", 10 H. P. vienen locas de contentas, por la feliz acogida de que van a ser objeto parejas tan poco identificadas como son, la sardina y el besugo, el pancho y la merluza etc.

Con una corneta arroncada anuncia su llegada por las calles y he aquí el momento cumbre —es el de la decisión— jes tan grande la virtud del aherro!

la sardina ¿a cómo, jel besugo?, ¿la merluza?".

pues déme usted, sardinas. ¡Maldita sardina! ¡Cuán grande es tu poder, por tu poco valor. Y entre tanto, el besugo se nos aleja, muchas veces triste, de no haber visitado la apacible estancia de nuestro estómagos y la merluza se desconsuela de que las "Etxokandrias", no se percaten de su esquisitez rebezada, se ve a la sardina brincar en la sartén majestucsa e invencible.

Y el postre es una conversación animada de las delicias de un plato de angulas al "Fill-Pill", de la sabresidad de la langesta, del celor tan peco delicado de los requisimos calamares, y esto es un consuelo, pero un consuelo muy duro de acoger y que para nadie lo desames.

Y aún con todo hay que lear la suerte de las sardinas, pues diremes como el gran Napoleón: "Entre Austerlitz y Wagram, prefiero Wagram.

Nos ha hocho una nueva visita esa cosecha que el cielo tan desprendidamente nos brinda: nuestros campos han visto una vez más, sobre ellos, el fino y delicado manto de la nieve. ¡La nieve!... que fué la ilusión más grande de aquella reina, que nos refiere la anécdota, que nunca la había conocido y que pedía a su esposo, que aquel fenómeno que ella calificaba de hermosísimo se repi-

Viene a intensificar, las inclemencias del invierno en la montaña, contra el cual insistentemente tenemos que guarnecernos. Tanto el intelectual como el campesino, tienen y tenemos que echar mano de una más o menos buena prenda de abrigo, para schrellevar menos pesadamente esa oposición que el medio de manera tan adusta nos

Epoca de gran movimiento comercial supone la que todos los años por ahora experimenta esta comarca.

De él es causa ese manjar que pocos dejarán de conocerle y hacerle gloria -la patata ... Son muchos los vehículos que solo per este tiempo ruedan por la carretera salacenca, con el fin primordial de trasportar grandes cantidades de este tubérculo.

Pensando que gracias a él muchas veces la población europea se ha visto libre de las terturas del hambre, sentimos la felicidad v el alivió de vivir en un país en el que una de las plantas que con más éxito germinan es la patata; y esto de sentir un alivio en s tiempos actuales, no es poco..

LOPERENA

Suscripción para sufragar los i gastos del proceso "Idiakez"

CUGTA UNICA 050 PESETAS

Iguaz'tar Errupin, de Sangüesa. Indurain'dar Joseba, idem. Ollo'tar Topil, idem. Urros'tar Baleri, ídem Muniain'tar Defie, idem. Billabriga'tar Miren, idem. Corpus de Muniain, ídem. Sagües'tar Aurken, idem. rrosta'tar Garbiñe, ídem. Muniain, tar Jabierre, idem. Nati de Ruiz, ídem. Zabala'tar Sabiñe, ídem. R. Zabala'tar Gaizkane, ídem. R. Zabala'tar Jasone, idem. R. Zabala'tar Deñe, idem. R. Zabala'tar Pillare, idem. Abertzale bat, idem . Otro idem, idem. R. Zabala,tar Miren Josene, idem. Zabala'tar Genobebe, idem. Nabaskues'tar Kindin, idem. Zabala'tar Bitorin, idem. Egibar'tar Elixabete, idem. Simona de Azpíroz, de Huici. Presentación de Zabaleta, ídem. Martina de Zabaleta, ídem. Rosario de Zabaleta, ídem. Presentación de Martiñena, idem. Antonia de Oquiñena, ídem. Pablo d eMartínez de Morentin, Barbarin. Abdon Martínez de Marentin, idem. Juana San Martin, idem. Ascensión Martínez de Morentin, idem. Iñaki Martinez de Morentin, idem. Jesús de Osés, idem. Facundo de Osés, idem Iparralde'ko J. M. Erroi-Arri. Apez abertzale bat. Robert de Moso, de Gares. Jacoba de Andoño, idem. Carmen de Andoño, idem. Mnren de Berasain, de Elzaburo.

Grandes existencias DR

Jesús de Berasain, idem.

Apez bat, idem.

Victoria de Berasain, ídem.

Maderas de pino Pise, tejado, construcción, inmejorables condiciones Teléfono núm. 1

Eguaras GUESA

にいいいこうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとうとう

CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR O

Se vende

trigo de siembra, marzal, en Olagüe. FRANCISCO URDANOZ

WYMM

eficazmente CATARROS - TOS

Para ello, a cada cigarrillo que fume usted, póngale un poco de picadura TTBAK; calmará en el acto la tos; el catarro desaparecerá en veinticuatro horas; la bronquitis irá cediendo rápidamente y los asmáticos encontrarán gran alivio en sus ataques. Las señoras, niños y personas que no fumen, aspirarán en un pañuelo unas gotas de VAPO-RES TIBAK de tan maravillosa eficacia que sorprende al mismo enfermo. Y los asmáticos, para evitar los ataques de noche y tener un sueño tranquilo, sin tos ni fatiga, usarán FUMIGATORIO TIBAK.

TED SIGUE SUFRIENDO ; ES PORQUE QUIERE!

Se venden en farmacias importantes: TIBAK a 2,75 pesetas; FUMIGATORIO ANTIASMATICO TIBAK a 3,60 pesetas; VAPORES IBAK a 4,75 pts. En Pamplona, entre otras se vende en las siguientes: Centro Farmacéutico, Sarasate, 16; Ezcurra, Nueva, 1; Navascués, Estafeta, 89; Negrillos, Mayor, 57.

LOS PRODUCTOS TIBAK CURAN EFICAZMENTE PORQUE EJERCEN SU PODER MEDICAMENTOSO DIRECTAMENTE EN EL APARATO RESPIRATORIO, SI US-

Es el mejor reclamo para escaparates a base de

Funciona con gas N E O N y similares Se conecta a cualquier enchufe

No precisa instalación especial Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil

Su precio reducido lo pone al alcance de todos El consumo eléctrico es muy pequeño

Detalles y presupuestos gratis

Representación exclusiva para Navarra:

Nami San Nicolás, 1 - Teléfono 1406

El cambio internacional

La Cámara de Chocoeslovaquia y más tarde el Senado votaron el proyecto de ley relativo a la desvalorización de la corona checoeslovaca, aprobando la declaración del presidente del Consejo. En virtud de esta lev el cro contenido en la corona será reducido de 44,058 grámos a 37,015 y la cobertura metálica del 30 al 25 por 100.. M. Benés ha declarado que se trata de una operación inspirada únicamente por objetos económicos y que no será consentida ninguna maniobra inflacionista o que tienda a elevar los precios. La reducción del peso de oro de la corona servirá para hacer desaparecer la diferencia existente entre el poder de compra más elevado de la corona en el extranjero y el poder de compra sobre el mercado interior. Por consecuencia, los valores que se refleren a la economia interior no sufriran modificación alguna. El artículo 3 de la ley estipula que el Banco Nacional de Checoeslovaquia está obligado a mantener una cobertura de oro de 25 por 100 de la circulación fiduciaria total y q. esta cobertura deberá estar formada exclusivamente por oro, amonedado, en lingotes o barras. Se decia que Polonia abandonaría el patrón oro, desvalorizando el zloty, pero el Gobierno ha manifestado que no cambiará la política ni recurrirá a experiencias monetarias.

En el mercado de los cambios de Paris causó sensación la fuerte alza que experimenta la libra esterlina, al cotizarse a 77.74 77'80 v 77'855. El alza de la libra es lógica como antes la baja: los ingleses procedían en estos últimos tiempos a comprar grandes cantidades de dólares en París y dejaban que la presión americana se ejerciera exclusivamente sobre el franco y el oro francés. Los Fondos ingleses de regularización de los cambios no intervenían y como si fueran simples espectadores, dejaban bajar la libra. Pero ahora las necesidades inglesas de dólares tienden a ser satisfechas; los pedidos de dólares son más moderados e igualmente el ofrecimiento de libras. En estos condiciones la divisa británica adquiere un nivel más justo, que se traduce en la excelante situación presupuestaria y monetaria de la Gran Bretaña.

El presidente Roosevelt ha dispuesto que todos los establecimientos de acuñación de monedas de Norteamérica reciban la platametal extraída en los Estados Unidos y en los países bajo su jurisdicción para acuñarlo en piezas de un dólar-plata. El director de la Moneda deberá, con el consentimiento de los propietarios de la plata recibida, deducir un 50 por 100 por los derechos gubernamentales y los servicios rendidos por el Gobierno de los Estados Unidos en lo que concierne a la acuñación y emisión de los dólares pla-

ta. El resto de este metal, o sea un 50 por 100 del total, será transformado en dólares de plata reglamentarios y serán remitidos a propietario o al depositario de la plata-metal. El otro 50 por ciento a que hemos hecho referencia será guardado por la Tesorería en barras, y no será entregado hasta el 31 de diciembre de 1937, salvo para la acuñación de la moneda de los Estados Unidos.

El Gobierno francés, presidido por M. Gasten Doumergue, ha declarado su decisión de mantener la "moneda estable". El franco ha salido de una situación difícil agudicada per haber entrado en acción un amplio amitraje d el oro y las dificultades de la poliica interior. La semana del 2 al 9 del actual, que se refiere el último balance de nco de Francia, ha sido la de la máxima presión de los arbitrajistas al mismo tiemp traducido en el balance del Banco por una salida de ero muy importante. El "Times' dice que "Francia puede perfectamente con servar el patrón oro durante mucho tiempo a condición de que su presupuesto sea equi librado y que sean aceptadas por todos las medidas de deflación que exige la situación para reducir los precios de coste de los pre ductos franceses. La deflación de esos precios sería tanto menor cuanto más se elevaran los precios de las mercancías america nas"

Las existencias de oro del Reichsbank han disminuído últimamente en 21.100.000 marcos, y ante la crítica situación en los circulos financieros se estima que hay dos posiciones: Primera, hacer una nueva redución en los pagos, y segunda, una desvalorización de la moneda

En Paris sube aun más la libra que aca ba a 78. El dólar está a 15,34, el florín 3 10,2175, el franco suizo a 4,90625, el belga a 3,45, la lira a 1,3355, el zloty a 2,865, la peseta a 2,05 el marco a 5,99. La corona checoeslovaca no se cotiza siempre en Paris pero no cabe duda que su próximo cambio estará más cerca de 0'63 que de 0,756. En el mercado monetario de Londres

dinero se obtiene a la vista y a siete días 3/4 %. En el del descuento Bonos del Tesoro a tres meses, 7/8; papel bancario a dos y tres meses, 15/16 y a seis, 1 1/8. En el mercado de los cambios se cotiza el dólar a 5,09, el canadiense, a 5,131/4, el franco a 77 13/16. el belga a 21,97, el suizo a 15'87, el florín a 7,61 1/2, la lira a 58 1/4 y la pesetas a 37

En Nueva York el "Call Money" está s 1 %. La libra se cotiza a 5,09 y el franco a 6,53 1/2 centavos.

Véase el cuadro de los cambios, máximos mínimos y de cierre de las principales divisas en Madrid, según las cotizaciones del Centro Oficial de Contratación de Monedas:

| MONEDAS | Máxima | Mínima | |
|---------|--------|--------|-------|
| Franco | 48'75 | 48'65 | 48"70 |
| Libra | 38'60 | 37'65 | 37'95 |
| Dólar | 7'52 | 7'48 | 7'51 |

Dr. Pedro Moreno

Rayos sitravioleta, electro-medicins RAYOS X Boncesvalles 4 primere Teléfono 1023

JOV

varr:

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

M.C.D. 2022

a

ta ley

lucido

a de-

ins-

pre-

la co-

la di-

ompra

njero

lo in-

ue se

frirán

la ley

ecoes-

ia co-

rcula-

'a de-

r oro,

decia

des-

10 ha

ica ni

Paris xperi-

77,74,

lógica,

randes

exclu-

rancés.

de los

fueran

libra.

de dó-

pedidos

nivel

de la

r de la

idos a

ta-me

hech 31 de

se h

Times' te con-

a equi-

dos las

tuación

os pro-

os pre-

eleva-

nk han

mar-

circu-

s posi-

edución

ización

lorin a pelga s a pese-

a che-Paris

dres e días ! Tesoro

dos y

el mer-

a 5,09,

7 13/16,

lorin a

está (

anco a

s divi-

es del

nedas.

48"70

37'95

7'51

10

Hos

ins

CHEST !

.jer

ORTOPEDICO en Navarra

Estella, jueves 1 de marzo, Hotel Comercio. PAMPLONA, viernes 2 de Marzo y mañana del día 3. Hotel "La Perla". San Sebastián, domingo 4 de Marzo (de 9 a 4), Hotel Suizo.

Fiernas y brazos arlificiales

Ultimos modelos de tendones compensadores. Proveedores del Cuerpo de Inválidos, Cías. de Ferrocarriles, etc. Aparatos ortopédicos para corregir deformidades de espalda, piernas y pies, parálisis, tumores, etc.

Con nuestro patentado sistema quedan contenidas todas las hernias. Fajas elásticas para vientres voluminosos o caídos, enfermedades de la matríz. higado, riñón, estómago caído, etc.

La casa más antigua e importante de España. Preciados, 33. MADRID.

THE CONTROL OF THE PARTY OF THE



CATARROS BRONQUITIS

Solución Pautauberge

PROTECTION OF THE PROTECTION O

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI TIENE ESTRENIMIENTO O DIARREA

ST NO AUMENTA DE PESO

SI NO SE NUTRE BIEN

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

dan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades

Exijalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el

arte de criar a los niños que se envía gratis. Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certifi-

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUE-BLO, 5.--ZARAGOZA



CHARLES CONTRACTOR CON

modo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones. como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacías, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PU-JOL, S. A. San Pedro Mártir, núme-

ro 6. Barcelona. TELEFONO 75.570 CONCREDENCIAL DESCRIPTION DE LA CONCREDENCIA DE LA

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 77 Apartado 694, Madrid

A STANDARD CONTRACTOR OF THE STANDARD CONTRACTOR

Hullas, antracitas, cock LUIS REVESTIDO SAGARDOY Teléfono 2279 Sarasate, 34

Almorranas, Varices, Ulceras Curación científica radical

'SIN OPERACION" NI BOLOR Procedimiento más moderno Consultatio: Dr. Joims Ledesma Ravallo Entermedades de la Piel Venério y Sillis.

Bapecialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 Alfonso I.n " 16 enio ZARAGOZA

DIDLETT AND THE PARTY OF THE PA Fermin Gortan

GARGANTA, MARIZ X ORRO Espateria, 89, 1.º

STRUCTURE OF THE STRUCT Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales Goya, 24 -- Teléfono 57242-- Madrid rancommencement proportion and the commence of the commence of



alimentad vuestras aves con huesos melidos u gran surtido de inclinos para huesos, calderas para coce piensos, corta-verduras y corta-ralces especiales para avicultores. Pedid catálogo à

MATTHS GRUBER APARTADO N'185 - BILBAO Depositarios para Navarra

HUNDAIN y COMPANIA Avenida CARLOS III, 11. Pamplona Teléfono 2347

Pastillas



COMPOSICION Azúcar leche, b., cinco ctgrs; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig; extracto medula vaca, tres milig.: Gomenol, cinco milig ; azúcar mentoanisado, cantidad suficiente para una pastilla.

TOS PORQUE COMBATEN SUS CAUSASI Cat rros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, iuberculosis pulmunar, asma y todas las afecciones en general de a

garganta, bronquios y pulmones Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composión, que no puede ser més racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y vo-látiles, que se conservan indefinidamente y mantienen integras sus maravillos: s propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rapida y efice z

las enfermedades de las yías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustitucione

interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una (e muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacética del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de l'er, 18 Teléfono 50791 - BARCELONA,

NOTA IMPORTANT SIMA — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS AS PAIME no sen pesibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pasfillas que puedan superarlas, el Labaratorio Sókatarg marda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspeime» a los que le envien el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimas, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.



C.ª Trasatlántica

Vacores correos españoles Próximes salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK 25 Febrero vapor "CRISTOBAL COLON" 25 Marzo vapor "HABANA"

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AME-

RICA 16 Margo vapor "MAGALLANES" BRASIL-PLATA

Suspendida esta línea PUERTO-RICO, VENEZUELA, CO-

LOMBIA 20 Febrero vapor "JUAN SEBASTIAN ELCANO"

20 Marzo vapor "MARQUES DE COMILLAS"

Poivos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sia. Reminés. 17 y S. Saiureino, 18 (cetrespelo) De venta: Farmacia de hiberrea THE REPORT OF THE PARTY OF THE

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA .-- Telstone 216

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodicad. Atendida 🌬 Carmelitas terciarias instruidas especialmente

TELEVICIO FACULTATIVO

Cirugta general: Dr. JUARISTI. Chiecologia, Obstetricia y Electrologia Br. ARRAIZA.

Gargants, marie y cidio, Dr. CANALI JO. ONSULTAS: De 19 a 1 y de 2 a 2 .-- Gratuitas para pobres los jueves de " a s

Easts 15 palabras una peseta. Por cada salabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 8'50. El lunsuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 6'10 pesetas por anuncia.

ALQUILO gabinete para dos amigos, toda

SE ALQUILAN uno o dos gabinetes con alcoba y derecho a cocina a señora sola. Informarán en esta Administración.

Compras

CAMBIARIA radio superheterodyno inglés, de 8 lámparas, por máquina de escribir Underwood, o moto que no llegue a 4 caballos de fuerza.—Razón en esta Administración.

| IARENEROS!!-Necesito 70 metros cúbicos de arena de río para bloques, recibo ofer ta.—Detalles en este periódico.

don Francisco Goñi, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descal-BOS. 59.

JOVEN nacionalista desea colocación o trabajaría algún negocio, importante villa navarra. Informes en esta Administración.

NODRIZA 27 años de edad, dos meses leche, Ofrécese para criar en su casa, Angel Barbarin.—Legaria.

Venta de ganados

ses cumplida. Informes propietario, Constancio Eugui, Zubiri.

VENDO juntas o separadas vaca segundo parto, tres meses parida, 24 litros leche; ternera primer parto; otra ternera de tres me ses de preñada.-Corresponsal VOZ Sarta-

VENDO vaca lechera en días de parir, por no poder atenderla.—Dirigirse a Vicente Diez, en LARRAONA (Améscoa).

SE VENDE un burro con galera para 1.000 kilos de peso. Informes Serrería de Alfonso Hernández y Compañía.

VENDO 30 primalas, de ellas 20 con corderos y 10 en días de parir. Francisco Uriz, Monreal.

SE VENDE una pareja de bueyes de ocho años. Informes, al interesado. Arquelao Izco Tracheta, Orba.

Ventas

sembrar, Ceferino Ochoa, Tafalla.

VENTA de teja, ladrillo, madera, piedra, puertas, ventanas, vigas de hierro, etc. del derribo del CUARTEL DE CABALLERIA.

ALFALFA: Se vende muy superior, embalada, para informes dirigirse a Esteban Deán, en Villafranca de Navarra.

do Medias punto inglés Señora 0,80. Seda 0,95. CAMISERIA MEDINA, Mayor, 7.

VENDO en Monreal gran cantidad de tron-

cos de olmo para material de carrería, al pié de la carretera, en conjunto o por separado; también vendo por unidades troncos para timones y varas.—Dirigirse a Aquilino Gogorza, MONREAL (Navarra).

GRANJA MONTFLORIT, BARCELONA .-100 polluelos PRAT LEONADA, 125 pesetas con embalaje.—100 polluelos LEGHORN BLANCA, 140 idem.-100 polluelos CASTE-LLANA NEGRA, 150 idem.—Por docenas, a pesetas 19, 22 y 24.—Crisóstomo Sucunza, Zapatería, 50, tercero.

VENDO camioneta "Renault" para 1.000 kilogramos. Igual cambiaría por moto potente. Dirigirse al corresponsal. Sangüesa.

ja, de Vitoria, Carlos III, 15 bis.—Estafeta, 1. Teléfono 2350.—Eustaquio Elizalde.

CAMIONETAS CITROEN 10 H. P. Toda prueba. Inmejorable estado. Vendo barata. Pintor de coches. García Ximenez, 2.

ria, mata baja. Jarauta 41, carbonería. Ma-

SE VENDE un coche "Fiat" cuatro plazas, o se cambia por una moto. Informes en el Garage Urra. Plaza Circular.

FAVORECEMOS clases humildes vendien- | ; | MONTANESES!!-Vendo 1.500 tejas planas rojas nuevas a 225 pesetas millar. Entran 13 al metro cuadrado.—Informes en esta Administración.

> A CINCO MINUTOS de la población finca de cuatro robadas y su casa de dos pisos vendería en 7.000 duros.-Razón en esta Admi-

Informes en esta Administración.

lindros. Para informes al corresponsal en

JAMAS han conocido vender 6 pares Cal-

SE VENDEN: Patatas de Vitoria, remolacha. alfalfa. trébol y toda clase de semillas. -Hijos Pagola. Tafalla.

VENDO cuatro caseríos, partido de Aoiz, pie carretera en 10, 15, 20 y 40 mil duros. Ignacio del Valle, Huarte (Pamplona), teléfono

tras de un año y una potra de uno. Eustaquia Osés (Puevo).

LA CASA DE LA POSTAL

:: :: salen en postales de felicitación :::: VENTA POR MAYOR Y MENOR

SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

RIBERENOS, Montafieses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

ALAMBRE espinoso para cerrar fincas vendo 2.000 metros que me sobran en 130 pesetas. Está muy poco usado y es de la clase fuerte trenzado.-Informarán en esta Administración.

¡¡GRAN OCASION!! Automóvil "Renault" cuatro asientos, patente actual pagada, en perfecto estado de marcha, con gomas magníficas, de 8 caballos de fuerza y matrícula alta, vendo en el convenientísimo precio de 1.200 pesetas.—Informes en esta Administración.

ACABO de recibir gran cantidad de naran-

fino 2081.

OCASION.-Vendo luna escaparate 2 m. por 1 m. 60, tres divanes v otros muebles .- Plaza de la República, 22, bajo.

Granja Avicola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40

La mayor explotación avícola de la

Dedicada exclusivamente a la sección de ponedoras. Razas Leghorn blanca y Rhode Is-

land roja. Hueves para incubar. Aves para incubar.

Aves jóvenes y adultas. Pollitos recién nacidos. Reproductores de ambos sexos. Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 97

CHARLES ARREAGE OF CREEKAAAA CHARAAA

¡¡Ribereños!!

ijMontañeses!!

Al bacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBRE-ROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatrio-

Para todos una

Subasta de fincas El día seis de abril, a las 11 de la mañana

tendrá lugar en la Notaría de don Benjamin Armaez y Navarro, en Pamplona, la venta en pública y extrajudicial subasta de una hacienda compuesta de dos casas, corrales. borda de ganada y unas 426 robadas (aproximadamente) de terreno en cultivo, distribuídas en 78 fincas, sitas en la cenceda de Olza, con derecho a aprovechamiento de común de unas 5.000 a 6.000 robadas. El título de propiedad y pliego de condicio-

nes, estarán de manifiesto en dicha notaría.

Alguilores

pensión. Amaya, 1 bis, pral. izquierda.

Empleos SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de

VENDO hermosa vaca holandesa, varios me-

ANUNCIOS BREV

SE VENDE patata blanca de Vitoria para

Informes en el mismo.

PATATA DE SIEMBRA temprana, rama ba.

PATATA de siembra temprano, de Vitoyor 116, Florentino Zabalza. SE VENDEN dos carros nuevos de bueyes.

Se dará facilidades de pago. Informes Co-

rresponsal de Uterga.

PERROS y PERRAS de caza, buenas razas y condiciones cazaderas, jóvenes. vendo.— SE VENDE coche Krisler seminuevo 6 ci-

Sesma. cetines Niño, tallas pequeñas 0,95. CAMISE-

RIA MEDINA. Mayor 7. VENDO bonita casa de tres pisos con bodega muy fresca, cubas, prensa y varios útiles de labranza. Dos regadios y varias viñas y olivares. Amplias facilidades para el pago. Informes J. M. Ros en "La Industrial". Es-

SE VENDE una galera seminueva, dos po-

CASA en la carretera de Estella, vendo en 12.000 pesetas. Informes: Espoz y Mina, 13,

Es la única que recibe cuantas novedades

IMPRENTA V. SANCHEZ

jas superiores. Vendo desde 0'50 céntimos la docena al público. Avenida de San Ignacio.

LABRADORES: La verdadera y acreditada patata de Rama-baja (tempranilla) encontraréis en la antigua carbonería de Francisco Sánchez, calle de la Merced 5, Telé-

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sa. bados de diez a una y de cuatro a siete.

SE VENDE amplia bajera con patio, dispuesta para edificar vivienda con poco gasto, distante Mercado Pamplona cuatro minutos. Propia para vaquería o similar. Facilidades pago, Informes Admón.

Varios CAPITALISTAS: Necesito 2.000 pesetas. Pagaré el 8 por 100. Amaya, 1 bis, pral.

PEQUEÑA incubadora a petróleo para 40 huevos. vendo o cambio por bicicleta.-Informes en esta Administración.

RADIO a toda preuba. 8 lámparas, vendo

barata o cambio por otra cosa cualquiera

que me convenga.-Razón en esta Adminis-

Traspasos

SE TRASPASA almacén de vinos y despacho al por menor con habitación. Informes en el Bar Irañeta.

Pérdidas

PERDIDA de pulsera de cadena que se extravió los días de carnaval. Se ruega entregue en esta administración donde se gratificaro.



la Voz de Zaz Davarra



PAMPLONA, JUEVES 1.º DE MARZO DE 1934.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .-- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA. 4



IRAKATSI BEAKEAN, IKASI

auek nolakoak diran lanegin bear ez dutenak bañon obeto ezagutzen dituzdute. Orregatik geyago maite ditu, ta zerbait galtzen badu min aundiagoa artzen du, ta besteak gauz'en bat nola nai ondatzen dutela ikustean biotza lertzen zayo.

Lanik gabe gauzak artu dituanak ori ezagutzen ez du, ta ondatu ere askoz errazago coiten ditu: ori egin arren ezer gabe geratuko ez dala badaki-ta.

Aberats jaio danak ortan ezer ez daki, bere neke ta izerdiz irabazi ez ditu-ta. Aurtasuncan, eta gero ere bai, bear edo nai zituan gauzak bereala ematen zizkaten, eta esan zarrak diona gertatzen da "Erraz artu, erraz ondatu".

Beartsuak berriz, txanponai sendo eltzen diete; oiek galdu ezkero gabe geratuko dirala badakite-ta.

Min aundiagea oraindik ematen du beste gauza batek. Aberatsak aberenganako zaletasuna artu, ta kristauak pozik artuko lutekena, aiei eman: baita mendekoak ori egiten beartu ere. Baña Jaungoikoak zenbait aldiz begiak idikitzen dizkiete. Entzun nola.

Argia zan maisterra: nagusia bañon argiagoa. Aldi ontan beintzat ori erakutsi zuan. Aberatsa zan au, eta itxaso bazterrako erri batera bere etxekoakin uda osorako joan zan. Zakur eder bat bazuan, eta etxea bezela, zakurra ere maistarraren zaintzan utzi zuan. Zakurra oso gaizki oitua zedukan eta aragia besterik jaten etzuan: orregatikan, nagusiak eguneko zerbait, eta ez gutxi, utzi zion, arentzat aragia ekartzeko. Bi pezeta. ¡Ez gutxiago!

¡Arraio pola! esan zuan maisterrak: ¿zakurrak aragia besterik jaten ez duala? ¡Ikasi bearko du...! ¿Egunean ainbeste orrela ondatu? Ez nik... Aragirik jan gabe egoten gera gu... Gañera, lanegin gabe poliki irabaziko det. Txanpon oiek neretzat geldituta ¿kezkarikan etcrriko al zait? ¡Ez...! Nik eztiot zakurrari kalterik egiten, eta geroko obe... Orain ez dakiena ikasiko du... Gero merkeago biziko da... Zakurrak baño zerbait geyago gerala gu, uste det... Ez Jaunpolkoaren, ez eta beste iñoren aurrean ere, ez detala utsegiten uste det... ¡Aberats zatar auck egiten dituztenak...!

Au guztia gogoan erabilli-ta, zakurra sarobean sartu zuan, eta ezertxo ere jan gabe egun osoan euki zuan.

Tirrengo eguncan, atea idiki ta ogi puska bat bota zion; baña zakurrak ogiari usain artu, ta ikutu gabe utzi zuan. Maisterrak, cri ikustean, ogia lurratik artu zuan eta muñegin zion, esanaz: ¿Ez al dek ogia nai? Kristauen jana ¿zakurrak nai ez? Nere seme-alabek pozik jaten ditekena kik nai ez? Ondo zegok... Jango dek, bai... Atea giltzetu-ta, zakurra beste egun osoan antxe utzi zuan, baru utsean.

Bigaramon goizean, gauza beroak jan-da obeto otuko zala gogoraturik, arbi egosiak eman zizkan; bañan orduan ere, usaia artu ta ikutu gabe utzi zituan.

Nagusiaren etxean bestela oitu-ta zegoan. ¡Jakiña! Maisterrak entzun izan zuan, zakurrak zerbait an gabe utzitzen zuanean boste zerbait ematen ziotela, ta zakurrak uste zuan nonbait onduan ere ala egingo zio-

¿Seta, e?, esan zion maistarrak. Ortan ez nauk eramango... Burua beeratuko dek, bai. Ni ez nauk goseak ilko. Ta i jan gabe egoteak, neri otzik eman ere ez... Ago... Lan txikiagoa izango diat... Ta merkeago ibilliko gaituk, gañera... Agur, agur, biar arte. Ori esan-da, urrengo eguna arte antxe egon bear ızan zuan zakur gizarajoak, aoa idiki

Alaere, gabaz zakurra ilko ote zitzayon bildurtzen asi zan maistarra. Arratsalde artan sayets-ezurrak ederki nabari zitzaizkan. eta buru-isatsak ere indargabeturikan zeduzkan, zinzilika bezela, auleri aundia erakusten zutela. Gañera, gau osoan etzan ixildu. Orru ta marru, geroago ta apalagoak, antxe egon zan, eta goizerako goseak illa izango zala bildur zan

Jaiki bezin laster, gure maistarra sarobera joan zan, eta zakurra errukigarri arkitu zuan: lurrean etzanda, zutik egoteko gauza etzala, goseak erkitua, begiak erdi itxiak, oso mirriztua. Ala ere, ate otsa sumatu bezin laster, katazka aundia egin-da, nola edo ala,

Bizirik ikusi zuanean poztu zan, eta zerbait jaten eman nai zion; baña gauza beroak izateko goizegi zan; sua oraindik piztu gabea. ¿Zer egin, ba? Saski batean tipula zar batzuek bazeuden, aurreko egunean baratzatik ekarriak, eta aietako bat bota zion. ¿Jango ote du? esaten zuan bere artean maistarrak; ezta gozo-gozoa izango, baña garai ontan besterik ez dago, ta ezin eman... Baliteke jatea... Atzo jana egosia nai etzuan; orain ordea...

¿Jango ote duan? Bai, gizona, bai. Zakur gizajoaren begiak bereala zabaldu ziran, eta tipula lurrara erori baño lenago artu zuan, eta maistarra oartu orduko, "klask" eginda zakurraren urdaillan zegoan. ¡Etzan mizkinda ibilli! ¡Bai zera! Ezta gosea lagun egokia txatxukeritan ibiltzeko... ¿Ura jateko gogoa izango ote zuan...? ;Bai gose ederra ere! Ortzai lan aundirikan eman gabe... Eta lurrara erori ziran zirziltxo batzuek ere, mingañaz artu ta lurra miliskatu ere

Andikan aurrera etzuan geyago aragirik ikusi. Bear ere ez; zernai jaten zuan-da. Nagusia etorri zanean, maistarrak guztiguztia esan zion, eta asko poztu zan. Mais-I tarrak egin zuana berak lenago zualako Fezka ere sartu zitzayon, eta arrezkero, zakurrari abere bati bezela begiratzen zion, bazkatan bezela gañerako gauzetan ere. Gafiera, maistarrak begiak idiki zizkalako, esku-erakutsi eder bat eman zion, eskerrak ere ugari ta biotzez ematen zizkala. Ta guztiai esaten zien: Maistarrak kristau-legean gartu nau, eta gañera, merkeago bizitzen

Jaungeikoak abere meta bakeitzari, dagokion sumoa eman dio, ta onek lan jakiña eskatzen du.

Lana egiten duanak, jana ta gañerakoak bear ditu: neurri ta araberan ordea. Kristauak eta abereak berdiñak egitea,

Jaungolkoari irakastea bezela da. Kristauak pozik artuko lutekena abereai

ematca, Jaungoikoari naigabea ematea da. Emen egiten ditugunak, Jaungoikoak azkeneke egunean erabakiki ditu.

CHREST CH

Agencia de Compra.--Venta de casas, cha-

lets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de

capitales, con operaciones ampliamente estu-

diadas, préstamos hipotecarios, traspasos, ad-

ministraciones, etc., etc. Consultas gratis.

TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA

En Bergara desaparecen de un taller 800 cañones de escopeta y aparecen destruidos otros útiles

La noticia del debate parlamentario sobre el Estatuto corrió rápidamente por todo el país.-Dimiten oficialmente los gestores señores Carabias y Vaqueriza.-Sesión movida en el Ayuntamiento donostiarra.

GIPUZKOA

San Sebastián, 28, (11,30) UN PLEITO DEL MUNICIPIO

El alcalde accidental señor Torrijos recibió esta mañana una carta del representante del Municipio en Madrid, señor Freigero, dándole cuenta que se ha visto en Madrid el recurso entablado por el Ayuntamiento en pleito que sostiene sobre el derecho a luces de una casa sita en la calle de la Marina. Anuncia el señor Freigero que, una vez que tenga conocimiento de la sentencia, la trasladará inmediatamente al Avuntamiento.

Las cápsulas de ONDOIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

VISITA AL INSTITUTO RADIO-QUIRURGICO

El vicepresidente de la Comisión provincial, don Francisco Andonaegui, visitó en la tarde de ayer el Instituto Radioquirúrgico de Guipúzcoa, visita en la que le acompañó el director del mismo, doctor Ayestarán.

En nuestra conversación esta mañana con el señor Andonaegui nos dió cuenta de la mencionada visita, en la que el doctor Ayestarán fué informado minucicsa y detenidamente de cuantos servicios facilita la Institución de referencia.

Vi detenidamente - nos dice el señor Andonaegui - todas las dependencias del Instituto, incluso los laboratorios y cuantas instalaciones existen en el mismo, causándome esta visita una excelente y grata impresión, teniendo que resaltar la sobriedad, sencillez v extremada limpieza, que se percibe en todos los departamentos de la Institución.

También he de hacer constar que me ha causado una extraordinaria emoción el cuidado y solicitud con que se atiende a los enfermos allí acogidos, teniendo que hacer pública mi agradecimiento al doctor Ayestarán por la serie de informes que me facilitó durante la visita.

FALLECIMIENTO DEL SEÑOR PEÑA Y

Después de hablar con los periodistas, el señor Andonaegui, acompañado del secretario señor Barcaiztegui, marchó a la conducción del cadáver del ilustre donostiarra, señor Peña v Goñi.

PUERTOS CERRADOS AL TRANSITO

En el Gobierno civil y facilitado por el Patronato Nacional del Turismo, se nos informó de una nota relativa al servicio de información sobre transitabilidad de los puer tos principales de las carreteras españolas, información que se hace con la colaboración también del Automóvil Club de España.

Según esa nota y debido al temporal reinante, actén cerrodos al trânsito los siguientes principales puertos:

Pajares, Escudo, Somosierra, Guadarrama (todo "El León") y Piqueras.

VISITAS

Recibió el Gobernador diferentes visitas, tanto de particulares como de representantes de diversos Ayuntamientos, que le interesaron algunos asuntos.

POR DELEGACION

Teniendo que resolver algunos asuntos urgentes en su despacho, el Gobernador no pudo asistir al entierro del señor Peña y Goñi, celebrado esta mañana.

Delegó su representación en su secretario particular, don Vicente Orengo, quien, en nombre del señor Muga, dió el pésame a los familiares del finado y asistió a la conduc-

EN LA AUDIENCIA

Esta tarde, a las tres, y ante el Tribunal mixto de jurados — primera causa de esta naturaleza que se ve en la Audiencia de San Sebastián—, compuesto, como es consiguiente, por mujeres y hombres, ha comenzado la vista de la causa que se sigue contra Jacinto de Carlos Sasigáin.

Preside el Tribunal don José Antonio de

la Campa; magistrados, don Juan Cobián y don Cirilo de Barcáiztegui, y fiscal, don José de Seijas.

Defiende al procesado el letrado don Leovigildo Otaegui, y como procurador actúa el señor Zárate Aguilera

El Jurado que actúa está compuesto por hombres y mujeres del partido de Vergara, que es del que procede la causa, cuyo hecho se originó en Zumárraga.

El fiscal, en sus conclusiones provisionales. califica los hechos de un delito de parricidio del que es autor el procesado, concurriendo las circunstancias de arrebato y obcecación y el de haberse confesado a las autoridades antes de conocer la apertura del sumario.

El relato de los hechos, según el Ministerio fiscal, es como sigue:

El procesado, Jacinto de Carlos, se hallaba casado con la interfecta, Gloria Díez Uribe; dicho matrimonio se instaló poco tiempo antes del hecho de autos en una casa de la villa de Zumárraga; con ellos vivía por cuestión o a pretexto de negocios. Carmelo Pérez Varela; con motivo de las atenciones prodigadas por la Gloria Díez al Carmelo surgieron los celos en el procesado, que motivaban frecuentes altercados en el matrimonio; en uno de ellos, y ante las contestaciones despectivas de Gloria para el procesado, éste, empuñando una navaja que llevaba en la mano arreglando su pipa de tabaco, le asestó a aquélla un golpe con la dicha navaja, en la tetilla izquierda, del que a los pocos momentos falleció.

El fiscal termina sus conclusiones provisionales solicitando para el procesado la pena de ocho año sy un día de prisión mayor, accesorias, costas, aprobación de insolvencia y abono total de privación de libertad.

El Ministerio fiscal propone como testigos Carmelo Pérez Varela, comerciante de Vitoria, y a Josefa Francisca Alustiza, de Zumárraga; y la defensa propone, por su parte, además de la anterior prueba fiscal, a los testigos Leonor de Carlos, empleada en el servicio doméstico; José Ramírez, Felipe Fernández y al médico Sabel Aranzadi.

Los convalocientes, débiles y anémicos, recupcran rápidamente energías con VINO ONA

ROBO DE CANONES DE ESCOPETA Y DESTROZO DE MATERIAL

De Vergara han comunicado al Gobierno civil, que sobre las ocho y media de la mafiana de ayer, al abrir la puerta del taller de ajuste de José Galarza, el encargado del mismo observó que la tela metálica que lo resguardaba estaba cortada en dos grandes pedazos. Como esto es anormal, penetró con ciertas reservas en el interior del taller, sito en el barrio de San Lorenzo, notando la falta de algunos cañones de escopeta.

En vista de ello, dió aviso rápidamente al propietario del taller señor Galarza, quien personado en el taller notó la falta de 800 cañones de escopetas que ya tenía empaquetados para enviarlos a la S. A. Corporativas de construcción y barrenado.

También observó la falta de otros 45 cañones aparecían en el taller, aunque completamente destrozados e inutilizados para poder servir al fin que se destinan. En el horno de soldar cañones también se

apreciaron grandes destrozos.

Las pérdidas que le han ocasionado al señor Galarza se calculan en muy cerca de las

Cree el interesado que no se trata de ningún robo y sí de algún acto de sabotaje llevado a cabo por algunos obreros, que desconocen quiénes puedan ser, debido al pleito que se está sosteniendo en esta industria. Tiene la creencia de que los obreros que han cometido tal atropello y hecho desapa-

recer los cañones sean de Eibar. La Guardia civil, que ha recibido la denuncia, practica diligencias para dar con los autores del hecho.

LA SESION DEL AYUNTAMIENTO El Ayuntamiento ha celebrado sesión, despachando 39 asuntos.

Al final se ha tratado del expediente instruído contra un inspector de la Guardia municipal, en virtud de una denuncia presen tada por los socialistas.

Los hechos denunciados por los socialistas han resultado falsos y como se dirigieran censuras al presidente de la Comisión, éste ha presentado la dimisión con el carácter de irrevocable.

QUEJA DE UNOS OBREROS

El gobernador civil manifestó a los periodistas que había recibido un escrito de los obreros de la zona fronteriza quejándose de las medidas adoptadas por el ministro francés del Interior, según las cuales no serán admitidos los obreros que no lleven pasaporte visado por el Ministerio.

EL CONFLICTO PESQUERO El gobernador dijo que le habían visitado unos obreros pesqueros solicitando permiso para celebrar reuniones todos los días en las que se de cuenta de las gestiones realizadas para solucionar el conflicto que tienen pen.

ARABA

Gazteiz (Vitoria) 28 (23,30) LA JORNADA EN E LGOBIERNO CIVIL

Nos dijo el gobernador al r cibirnos que estaba extinguida en Zurbano, Ayuntamien. to de Arrazua Ubarrundia la epidemia de epizootia perineumónica contagiosa en el ganado de auella localidad.

Visitó al gobernador el director de Campsa sobre estudio de modificación de la | factoria de Vitoria para obtener un mejor servicio de instalación. Le visitaron: el alcalde y concejales de

Baños de Ebro a propósito de la necesidad de aquella secretearía. Don Victor Alejandre, gestor de Alava, en

visita de cortesía. El presidente y secretario d.1 Sindicato

determinadas autorizaciones gubernativas para reuniones de aquella Sociedad. Estuvo también en el Gobierno el alcalde

de Vitoria para tratar de unas reclamaciones presentadas en el Gobierno y que af ctan a Ayuntamientos desaparecidos.

Terminó su conversación el señor Novoa, diciéndonos que a partir de esta fecha han dejado de existir en Vitoria y por lo tanto en Alava, los partidos republicanos autónomo, radical socialista independiente y de Acción Republicana.

DENUNCIA POR HURTO El guardia municipal Aniceto Lasaga, ha

denunciado en esta Comisaría a Pedro Ibánez Uzquiano, que habita en la calle Pinto. rería número 82, piso bajo, pues ayer se presentó en su casa el citado individuo acompañado de otro desconocido, los cuales se dispusieron a sustraerle un saco de rica, para lo cual el desconocido ayudó al Pedro a cargárselo a las espaldas con el propósito de venderlo a una tal Dámasa, expendedora de leche, que vive en el número 3 de la antedicha calle donde parece se lo compraban por 15 psetas, llevando o robado el Pedro y desapareciendo el desconocido. Dándose cuenta el guardia salió tras de él comprobando có mo efectivamente llevaba el saco.

Según el denunciante el saco de rica valía alrededor de unas 44 pesetas. AYUNTAMIENTO Nos ha manifestado el alcalde que le han

ido a visitar una comisión de carteros de Vitoria, para decirle que interceda cerca del Director General de Comunicaciones para que destinen a Vitoria más carteros, pues de los enco que staban destinados a Alava solo han quedado en esta capital dos. Por su parte el señor González de Zárate

ha enviado al Director General de Comunicaciones un telefonema para pedirle que ven

gan a Vitoria seis carteros que eran los que estaban destinados en un principio. Mañana, en la sesión irá un escrito de la Cámara de Comercio relacionado con esta

BIZKAYA

Bilbao 28 (23,30) LA DISCUSION DEL ESTATUTO La noticia culminante en la Villa ha sido la del resultado del debate eparlamentario

sobre el Estatuto Vasco. A las nueve llegó a "Euzkadi" la noticia participando que en la votación del Con. greso había sido derrotada la proposición

monárquica por once votos de diferencia. La nueva se ha comunicado a todos los centros nacionalistas y se ha extendido rápidamente por todo Bilbao y por Bizkaya, causando extrañeza la actitud de la Esque. rra que no ha mostrado decidido apoyo. En cambio se ha considerado como muy grata la actuación de la Lliga por su entusiasmo en la votación, pensando lo propio de la De.

recha regional valenciana. Se elogia el interesante discurso pronun. ciado por el diputado don José Antonio de

HABLANDO CON EL GOBERNADOR Un periodista preguntó al gobernador se. nor Velarde qué había de la segunda parte de los diecinueve puntos dados a la publi. cidad por "El Socialista", sobre el levantamiento armado del Nacionalismo Vasco y respondió en tono jocoso: "Estas cosas exen. tas de verdad me divierben extraordinaria. mente; ya no queda otro recurso que esperar el tomo tercero de esta novela revolucio-

Finalmente dijo que según nota de la Briaua Social, la tranquilicad era absoluta en

toda la provincia. SUSPENSION DE ACTOS Con motivo del estreno de "Libo" el pró-

ximo sábado varios centros han suspendido actos que tenían organizados, equ objeto de ue sus afiliados puedan acudir a dicho es-

DOS NUEVOS DETENIDOS

A consecuencia del atraco llevado a cabo ayer, a las siote de la tarde en una pañeria de Ondarreta, se han practicado dos nuevas detenciones, silenciándose los nombres por disposición de la competente autoridad.

ACCIDENTE SIN CONSECUENCIAS Esta mañana, a las ocho y media, bajando la cuesta de Miraflores con dirección a Iruña la camioneta de la matrícula N. 2756, con ducida por Félix Senosiain Lizarraga, a consecuencia de un patinazo fué a parar a unribazo, quedando suspendida.

El chôfer no sufrió mal alguno, porque gracias a la serenidad supo lanzarse fuera de la camioneta cuando la cosa no tenía ya

Se avisó a un garage logrando luego poner el vehículo en la carretera.

Iba cargado de pilones de alquitrán y es propiedad de Julio Morán y Compañía, con domicilio en el paseo de Sarasate, núme-

DIMISION DE GESTORES

A la Gestora ha sido oficialmente presentada la dimisión de los señores Carabias y Vaqueriza, llevadas a cabo a efecto por acuerdo de Acción republicana. En la reunión de esta Corporación se hi-

zo constar su sentimiento por el desgraciado accidente ocurrido ayer, en el que perecieron tres familiares del gestor don Juan El presidente manifestó que todas las ca-

rreteras de Bizkaya estaban abiertas a la circulación con excepción de la de Burgos que en Orduña se halla obstruída por una capa de nieve de 60 centímetros.

PARNASO EUSKELDUN

CONSTRUCTION OF THE PROPERTY O

Texto integro de la conferencia pronunciada en el Ateneo Guipuzcoano por el doctor don Angel Irigaray

(Continuación)

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Noche ni dia no tengo buenos si no estoy contigo Soy un pobre ciego, porque tú eres mi luz.

Cuando llego a mis amigos ,ni con charlas, ni con devaneos, me divierto. No hablo siquiera, Siempre tú en mi pensamiento.

Entre las coplas que canta el pueblo en festividades como Urteberri, Santa Agueda, etc. hay muchas que no valen gran cosa; pero de vez en cuando tropezamos con estrofas aisladas, que son residuos sin duda de poesías más completas, de fino sentido comparación del poeta; sin embargo, la afipuédico; una de las características de esta ción naturista del vasco, junto con el sen- l hermosa; querida, hacía tiempo no te veía;

poesía es referir una circunstancia o un detalle de la persona a quien se dirigen, empezando por una comparación o alusión a la naturaleza que no sea de poeta: naturaleza que tan bien ha observado el genio de nuestra raza, como pueblo primitivo que es; he aqui una copla recogida en Iturmendi (Navarra) y que se repite por lo demás, en

An goien goien izarra errekondoan lizarra etxe ontako nagusi jaunak urregorizko bizarra.

Allá arribita la estrella al borde del arroyo, el fresno el dueño de esta casa de rojo de oro la barba.

A primera vista, parece sin sentido esta

cantar al poeta primero cualidades de las aves del campo, de las estrellas, de las flores, para luego resaltar más, al compararlas con aquéllas, la cualidad de la persona que festeja. Algunos pueblos poetas, tienen parecida tendencia, y no es difícil encontrar estrofas similares en el Cancionero alemán.

Esta característica que describo, se repite con notable constancia en todos los dialectos del euskera, demostrándose la unidad del pueblo y la unidad del idioma. Una copla popular de Bizkaya, dice así:

> Eder ortuban madari adarrak ditu amabi etxe ontako dama gaztiak merkatarijak ugari.

(Doce ramas tiene el hermoso peral del huerto: a la damita de esta casa, no le faltan mercaderes).

La siguiente estrofa suletina muestra igual originalidad: Lumarik ederrena

Maitia, etzintudan ikusi aspaldin

Gauaz eta egunaz bazintut enekin

ni enainte debeia, maitea, zurekin.

pabuak buztanin

(El pavo tiene en la cola la pluma más

tido de la belleza de la naturaleza, le hace | si te tuviera conmigo de noche y de día, no me cansaría). Ved aquí al delicado Elizanburu, en una

> de sus estrofas: Igandetan Maria zinez pampina; zapata xabalekin soin motx urdiña

> > Elizako bidean arin ariña, Milá sorgiña! Errege baldin banintz zer erregiña!

berak egiña;

El domingo es sobre todo María una muñeca. Bajo zapato, corto vestido azul, cosido por ella; sigue el camino de la Iglesia, ligera, airosa ; mil diablos! Si yo fuera rey

qué reina habría!

Esta poesía vizcaína, precios "eresia" en el sentido literal de la palabra, demuestra a los que aprecian poco las producciones populares, cuán equivocados se hallan en creer que solo hay ingenio y poesía en los poetas melenudos:

Eskumendiko artzañak maite nindula iñustan

aren berba leun-gozua aiziak eruan eustan.

Artzain maitia il zala aste bi pasatu dira gure ametsen lora gurixak gustixak igartu dira.

Odevak datoz berantza Ixarrak ostendu dira Iretargixan mosu zabalak Argirik eztau ein gura.

Itxasuan ur gazixa Beaztunian mingotza Nire biyoztxu gaixo gaixoan Arantziaren arantza. Tristerik naz tristerik

Ene maitien erixotzea Gomutan daukat bizirik. Gabian nago negarrez Egunez berriz tamalez

Atsekabe ta samiñez

Eztaukat alaitasunik

Leen pozik etortzen nintzan Trak ebaten mendira Orain ostera negarrez nago ardi zurixai begira.

Aldi guztixa igarotzen dot

Eskumendiko artzañak maite nindula iñustan aren berba leun gozua aiziak eruan eustan.

El pastor de Eskumend i díjome que me quería, su dulce, suave palabra el viento se me llevó.

Dos semanas han pasado que mi amado pastor murió tiernas flores de ensueño todas se han secado.

Las nubes vienen hacia aquí Las estrellas se han ocultado la redonda cara de la luna parece que se ha apagado.

amargura en la hiel en mi pobrecillo corazón (cito) acerada espina. Triste, muy triste estoy,

Agua salada en la mar

no tengo alegría, la muerte de mi amado, la tengo aún muy viva.

(Continuará)

M.C.D. 2022